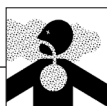




Warnung!



Missbrauch kann zu Krankheit und Tod führen.

Für fachgerechte Verwendung lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie vor dem Einsatz das Verfallsdatum des Herstellers und entsorgen Sie das Produkt, falls bereits abgelaufen.

Diese Maske schützt vor festen, wasser- und flüssigkeitsbasierten Aerosolen EN 149:2001+A1:2009. Die Masken sind zwingend nach drei Kategorien (FFP1, FFP2 oder FFP3) einzustufen.

Auswahlhilfe für Atemschutzmasken

Filterklasse FFP = Filtering Face Piece	MAK	Anwendung	Bemerkung
FFP1 / P1	bis zum 4-fachen MAK	Schutz gegen grobe, Gesundheit gefährdende trockene Partikel und Aerosole: z.B. Holzschleifstäube, Quarzstaub, gröbere Allergene, Pollen usw.	Masken mit Atemventil: • leichteres Ausatmen • Absenkung der Temperatur in der Maske, dadurch Verhinderung einer Belagbildung und Feuchtigkeit Masken nach EN 149:2001 – haben weichere Nasen-Abdichtung aus Feuchtigkeit abweisendem Material, dadurch • verbesserte Nasen-Passform • Verhinderung Belagbildung auf Schutzbrille/Brille
FFP2 / P2	bis zum 10-fachen MAK	Schutz gegen Gesundheit gefährdende trockene Partikel und Aerosole: z.B. Metallstäube, Mineralfaserstaub, Polierstäube, Baustellenstäube usw.	
FFP3 / P3	bis zum 30-fachen MAK	Schutz gegen sehr kleine Gesundheit gefährdende trockene Partikel und Aerosole z.B. Chemiefabrik, Bakterien, Viren, einfache radioaktive Stäube usw.	
Schutzklassen richten sich nach dem MAK-Wert: Der Wert entspricht der Konzentration am Arbeitsplatz, dem ein Arbeitnehmer ausgesetzt werden kann, ohne eine gesundheitliche Beeinträchtigung zu erleiden. FFP1 = kleine Partikelmengen FFP2 = mittlere Partikelmengen – filtert 94% der Partikel FFP3 = große Partikelmengen – filtert 99% der Partikel			
NR = nicht wiederverwendbar D = dolomitstaubgeprüft			

Hinweise zur Verwendung:

- Vor Benutzung der Atemschutzmaske sicherstellen, dass die Maske den Anforderungen an die Umgebung entspricht. Anwendungshinweise und Empfehlungen der Sicherheitsbeauftragten beachten. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen, können Sie Ihre Gesundheit oder Ihr Leben in Gefahr bringen. Zögern Sie niemals, einen Fachmann (einen Verantwortlichen für Arbeitsschutz, z.B. einen Arbeitsmediziner) zu bitten, Ihnen bei der Bestimmung des für Sie notwendigen Schutzes zu helfen.
- Nationale Vorschriften und Gesetze zum Einsatz persönlicher Schutzausrüstung berücksichtigen.
- Bei dieser Maske handelt es sich um eine Einwegmaske. Spätestens nach 8 Stunden ständiger Dauerverwendung muss sie entsorgt werden. Es gibt keine Möglichkeiten, ihre Schutzwirkung nach einer Verwendung zu erhalten. Bei den ersten Anzeichen einer Verschlechterung oder wenn der Atemwiderstand zu hoch wird, muss das Produkt ersetzt werden.
- Nur in ausreichend belüfteten Räumen mit einem Sauerstoffgehalt >17% verwenden, die Maske versorgt nicht mit Sauerstoff.
- Bei Schwindel, Atemschwierigkeiten oder Übelkeit den Arbeitsplatz sofort verlassen und sofort einen gut belüfteten Raum aufsuchen, um stärkere Leiden zu vermeiden.
- Verändern Sie niemals, diese für Ihre Sicherheit entwickelte und zugelassene Maske. Keine Reparaturen durchführen.
- Falscher Einsatz der Maske oder Nichtbeachtung der Warnhinweise vermindern die Schutzwirkung und können zu Erkrankungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden führen.

Nicht geeignet für:

- Verwenden Sie die Maske niemals, wenn Sie die Art der Giftstoffe nicht kennen, denen Sie sich möglicherweise aussetzen. Dies gilt insbesondere für einen möglichen Kontakt mit explosiven Stoffen.
- Die Maske schützt nicht vor Gasen oder Dämpfen, Lösungsmitteln.
- Nicht geeignet für den Einsatz in unbelüfteten Räumen, Behältern, Gruben, Kanälen usw..
- Die Maske eignet sich weniger für Barträger oder Menschen mit besonders ausgeprägter Gesichtsform, dies kann den Dichtsitz beeinflussen. Vergewissern Sie sich bei Anpassung der Maske an Ihr Gesicht, dass keine Luft eingeatmet werden kann, die nicht zuvor von der Maske gefiltert wurde.

Anwendungsbedingungen (Anweisungen vor der Anwendung):

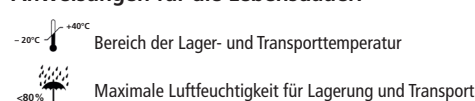
Verwenden Sie die Maske nur, wenn sie nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob das Nasenteil vorhanden ist. Stellen Sie sicher, dass das Nasenteil nicht das Filtermedium durchsticht. Öffnen Sie die Maske und prüfen Sie, ob beide Gummieriemen vorhanden sind. Nehmen Sie eine Maske in eine Ihrer Hände (die äußere Seite der Maske in die Innenfläche Ihrer Hand). Formen Sie das Nasenteil mit Ihrem Daumen und dem Zeigefinger vor. Mit der anderen Hand greifen Sie einen der beiden Gummieriemen, ziehen Sie ihn in die Länge und führen Sie ihn hinter dem Kopf entlang bis unter die Ohren. Nehmen Sie dann den zweiten Riemen und führen Sie ihn über den Kopf. Passen Sie die Maske an das Gesicht an, indem Sie das Nasenteil an die Nasenwand andrücken. Formen Sie das Nasenteil mit Daumen und Zeigefinger solange, bis es sich genau Ihrer Nase anpasst und keine Luft mehr zwischen Maske und Gesicht eindringen kann.

Nehmen Sie sich danach die Zeit, die ganze Maske genau an jede einzelne Kontur Ihres Gesichts anzupassen, um sicher zu gehen, dass an keiner Stelle ungefilterte Luft durchdringen kann. Von dieser Anpassung hängt die tatsächliche Effektivität der Maske und somit die Gesundheit des Anwenders ab.

Zur Überprüfung des Dichtsitzes die Maske anschließend mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. Bei Luftaustritt den Sitz der Maske und Gummieriemen überprüfen und gegebenenfalls anpassen.

Diese Masken wurden entwickelt, um das Tragen einer Brille zu ermöglichen: Wir empfehlen, die Brille auf den Nasenhöcker oberhalb der Maske zu setzen.

Anweisungen für die Lebensdauer:



- Lagerung und Transport der Masken bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von <80 % und einer Temperatur zwischen -20°C und +40°C. So können alle Eigenschaften der Maske erhalten bleiben. Nach 5 Jahren (ab Produktionsdatum auf der Verpackung) kann die Maske nicht mehr ohne Gefahr verwendet werden. Betrachten Sie die Maske dann als verfallen und entsorgen Sie sie.
- Trotz aller Vorsichtsmaßnahmen bei der Herstellung dieser Atemschutzmaske ist es alleinige Aufgabe des Anwenders (und auf keinen Fall des Herstellers), darauf zu achten, dass die Maske den Eigenschaften der Umgebung entspricht, in der sie verwendet werden soll. Der Hersteller kann in keinem Fall eine Garantie für die genaue Anwendungsdauer geben, da er weder die Umgebung, in der die Maske seit Verlassen des Werks zwischengelagert wurde, noch Eigenschaften der Umgebung kennt, in der die Maske verwendet werden soll (Temperatur, Druck, Luftfeuchtigkeit, Konzentration der zu filternden Partikel, Gesichtsform des Anwenders, Belastungen...).
- Gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Kennzeichnung:

Auf der Maske sehen Sie zum Beispiel folgende Abbildungen:



Das bedeuten die Symbole:

- 1 Beispiel Artikel- und Modellnummer, FFP Kategorie der Maske
NR: Maske ist nicht wiederverwendbar
D: Dolomitstaubtest bestanden
- 2 CE-Markierung zeigt die Erfüllung der Anforderungen einer PSA der Kat. III nach europäischen Richtlinien (EU) 2016/425 an.
- 3 zeigt die EN 149:2001 + A1:2009 über Grundanforderungen für die Einteilung filtrierender Halbmasken zum Schutz gegen Partikel an.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.jsteyin.com verfügbar.

Dieses Produkt wurde von folgender offizieller Stelle zertifiziert

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Hersteller:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importeur:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

User instruction

RESPIRATORY MASKS FFP 1/2/3 NR

Scan the QR code for user instructions
in additional languages.



Warning!



Abuse can lead to disease and death

For proper use, please read the instructions carefully. Prior to use, check manufactures expiry date, discard if expired.
This mask is suitable for use against solid, water and liquid based aerosols according to EN 149:2001+A1:2009. Masks are classified according to three categories (FFP1, FFP2 or FFP3).

Selection of respiratory mask

Filter category FFP= Filtering Face Piece	MAK	Use	Comments
FFP1 / P1	up to MAK 4	Protection against coarse and dry particles which are dangerous for one's health and aerosole; e.g.: pollen, coarse allergens ...	Masks with exhalation valve: • Easier exhalation • Reduction of temperature with in the mask, therefore no breathing Masks according to EN 149:2001 – they have a softer nose pad made of a moisture repellent material, therefore • higher comfort • no breathing film on the (safety) glasses
FFP2 / P2	up to MAK 10	Protection against dry particles which are dangerous for one's health and aerosole; e.g.: dust from a building site or from polishing	
FFP3 / P3	up to MAK 30	Protection against very small and dry particles which are dangerous for one's health and aerosole; e.g.: chemicals indutry, bacteria, viruses...	
Protection standards comply with MAK. This standard corresponds to the concentration on the workplace an employee may be exposed to, without suffering from any health risks. FFP1 = small particle quantity FFP2 = medium particle quantity – filters 94% of the particles FFP3 = important particle quantity – filters 99% of the particles			
NR = non reusable D = passed Dolomite clogging test			

Prior to use:

Use the mask only if it is not damaged. Verify that the nose slip is not piercing through the filter medium. Open the mask and make sure that the mask has 2 elastics. Take a mask in one hand (the external side of the mask in the inside of your hand). Form the nasal barrette using the inch and the index.

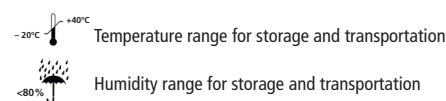
With the other hand, take one of the two elastic bands, stretch it carefully and place it over your head securing it under the ears. Take the second elastic band pass it over your head by the summit of the head. Adjust the mask to your face by pressing the nosepiece against the bridge of your nose. Shape the nosepiece with your thumb and index finger until it fits your nose precisely and no air can enter between the mask and your face.

Then take the time to adjust the entire mask to each contour of your face to ensure that no unfiltered air can pass through at any point. The actual effectiveness of the mask—and thus the user's health—depends on this adjustment.

To check the seal, cup the mask with both hands and exhale forcefully. If air escapes, check the fit of the mask and the elastic straps and adjust if necessary.

This mask has been designed to allow the wearing of glasses: we recommend placing the glasses on the bridge of the nose above the mask.

Storage:



- Keep your mask at temperatures between -20°C and +40°C and at a maximal humidity level of <80% during transport and storage operations. Storage life is 5 years from the date of manufacture (please refer to the smallest packaging). Then mask has been expired and needs to be discarded.
- In any case and in spite of the whole care brought to this respiratory protective mask by the manufacture, it is the users responsibility (and in no case the manufacturers responsibility) to ascertain the adequacy of the mask with the environmental features it will be stored and eventually be used in. The manufacturer cannot guarantee a precise use length considering the absence of knowledge of the environment in which the mask will have been stored since its exit of the factory and the features of environment in which it is going to be used (temperature, pressure, hygrometry, concentration in particles to filter, morphology of the user, well stocked efforts...).
- Dispose of in accordance with local regulations.

Marking:

Examples of possible markings on the filtering face mask:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

What the symbols mean:

- Example article and model number, FFP category of the mask
NR: Mask is not reusable
D: Passed dolomite dust test
- The CE marking indicates compliance with the requirements of PPE Category III according to European Regulation (EU) 2016/425.
- defines EN 149:2001 + A1:2009 general requirements for classification of filtered half masks for protection against particles.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the internet address:
www.jsteyin.com

This product has been approved by the Notified Body

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Instruction for use:

- Before using the respiratory protection mask, ensure that the mask meets the requirements of the environment. Follow application instructions and recommendations from safety officers. Failure to follow instructions may endanger your health or life. Never hesitate to ask a professional (a person responsible for occupational safety, e.g., an occupational physician) to help you determine the protection you need.
- Observe national regulations and laws regarding the use of personal protective equipment.
- This mask is a disposable mask. It must be discarded after a maximum of 8 hours of continuous use. There is no way to maintain its protective effect after use. At the first signs of deterioration or if breathing resistance becomes too high, the product must be replaced.
- Use only in sufficiently ventilated rooms with an oxygen content >17%; the mask does not supply oxygen.
- In case of dizziness, breathing difficulties, or nausea, leave the workplace immediately and go to a well-ventilated area to avoid more serious conditions.
- Never modify this mask, which has been developed and approved for your safety. Do not attempt repairs.
- Incorrect use of the mask or failure to observe the warnings reduces its protective effect and may lead to illness or permanent health damage.

Not suitable for:

- Don't use this mask if you don't know with precision the nature of the toxic that you can encounter. Don't use it notably if you are confronted to explosive products. This mask must not be used in explosive atmospheres.
- The mask does not protect against gases or vapors, or solvents.
- Non-vented rooms, containers, pits, ducts, etc. must not be accessed with half masks.
- The mask is less suitable for people with beards or individuals with particularly pronounced facial features, as this may affect the seal. People with different face structures should take extra care to place the mask in such a way that there are no airways.

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de



FR Consignes d'utilisation

Cet article est un équipement de protection individuelle de catégorie III conformément au règlement EPI (UE) 2016/425. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse www.jsteyin.com. Pour la médecine, les laboratoires, les soins, les hôpitaux comme équipement de protection, l'industrie, l'industrie alimentaire et les secteurs sensibles à l'hygiène.

IT Istruzioni per l'uso

Questo articolo è un dispositivo di protezione individuale di categoria III conforme al regolamento DPI (UE) 2016/425. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al sito www.jsteyin.com. Per medicina, laboratori, assistenza, ospedali come dispositivo di protezione, industria, industria alimentare e aree sensibili all'igiene.

PL Instrukcja użytkowania

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii III zgodnym z rozporządzeniem UE w sprawie ŚOI 2016/425. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest na stronie www.jsteyin.com. Do zastosowania w medycynie, laboratoriach, opiece, szpitalach jako środek ochrony, przemyśle, przemyśle spożywczym oraz w obszarach wrażliwych na higienę.

ES Instrucciones de uso

Este artículo es un equipo de protección individual de categoría III conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en www.jsteyin.com. Para medicina, laboratorios, cuidados, hospitales como equipo de protección, industria, industria alimentaria y áreas sensibles a la higiene.

NL Gebruiksaanwijzing

Dit artikel is een persoonlijk beschermingsmiddel van categorie III volgens de PBM-verordening (EU) 2016/425. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.jsteyin.com. Voor gebruik in de geneeskunde, laboratoria, zorg, ziekenhuizen als beschermingsmiddel, industrie, voedingsindustrie en hygiënegebieden.

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτό το προϊόν είναι ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός κατηγορίας III σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΠΕ (ΕΕ) 2016/425. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση www.jsteyin.com. Για ιατρική, εργαστήρια, φροντίδα, νοσοκομεία ως προστατευτικός εξοπλισμός, βιομηχανία, βιομηχανία τροφίμων και περιοχές ευαίσθητες στην υγιεινή.

DA Brugsanvisning

Denne artikel er et personligt værnemiddel i kategori III i henhold til PPE-forordningen (EU) 2016/425. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på www.jsteyin.com. Til medicin, laboratorier, pleje, hospitaler som beskyttelsesudstyr, industri, fødevarerindustri og hygiejnefølsomme områder.

FI Käyttöohje

Tämä tuote on henkilönsuojain luokkaa III EU:n PPE-asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla osoitteessa www.jsteyin.com. Lääketieteeseen, laboratorioihin, hoitoon, sairaaloihin suojavarusteena, teollisuuteen, elintarviketeollisuuteen ja hygieniaherkkiin alueisiin.

ET Kasutusjuhised

See toode on isikukaitsevahend III kategooria vastavalt isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval aadressil www.jsteyin.com. Meditsiini, laborite, hoolduse, haiglale jaoks kaitsevahendina, tööstuses, toiduainetööstuses ja hügieenitundlikes valdkondades.

PT Instruções de utilização

Este artigo é um equipamento de proteção individual de categoria III de acordo com o regulamento EPI (UE) 2016/425. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.jsteyin.com. Para medicina, laboratórios, cuidados, hospitais como equipamento de proteção, indústria, indústria alimentar e áreas sensíveis à higiene.

SV Bruksanvisning

Denna artikel är en personlig skyddsutrustning i kategori III enligt PPE-förordningen (EU) 2016/425. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.jsteyin.com. För medicin, laboratorier, vård, sjukhus som skyddsutrustning, industri, livsmedelsindustri och hygienkänsliga områden.

CS Návod k použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek kategorie III podle nařízení OOP (EU) 2016/425. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na www.jsteyin.com. Pro medicínu, laboratoře, péči, nemocnice jako ochranné vybavení, průmysl, potravinářský průmysl a hygienicky citlivé oblasti.

HU Használati útmutató

Ez a termék a (EU) 2016/425 PPE rendeletnek megfelelő III. kategóriájú egyéni védőeszköz. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.jsteyin.com oldalon. Orvosi, laboratóriumi, ápolási, kórházi használatra védőfelszerelésként, ipárban, élelmiszeripárban és higiéniaérzékeny területeken.

HR Upute za uporabu

Ovaj proizvod je osobna zaštitna oprema kategorije III u skladu s Uredbom o OZO (EU) 2016/425. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na www.jsteyin.com. Za medicinu, laboratorije, njegu, bolnice kao zaštitnu opremu, industriju, prehrambenu industriju i higijenski osjetljiva područja.

LT Naudojimo instrukcija

Šis gaminy yra III kategorijos asmeninės apsaugos priemonė pagal PPE reglamentą (ES) 2016/425. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas adresu www.jsteyin.com. Skirta medicinai, laboratorijoms, slaugai, ligoninėms kaip apsauginė įranga, pramonėi, maisto pramonei ir higienai jautrioms sritims.

Consignes d'utilisation

MASQUES RESPIRATOIRES FFP 1/2/3 NR

Scannez le code QR pour les instructions dans d'autres langues.



Avertissement !



Abuse can lead to disease and death

Une mauvaise utilisation peut entraîner des maladies ou la mort.

Veillez lire attentivement les instructions avant toute utilisation. Vérifiez la date de péremption indiquée par le fabricant et jetez le produit s'il est expiré.

Ce masque est adapté à la protection contre les aérosols solides, à base d'eau et de liquides selon la norme EN 149:2001+A1:2009. Les masques sont classés en trois catégories (FFP1, FFP2 ou FFP3).

Sélection du masque respiratoire

Catégorie de filtre FFP= Filtering Face Piece	MAK	Utilisation	Remarques
FFP1 / P1	Jusqu'à MAK 4	Protection contre les particules grossières et sèches dangereuses pour la santé ainsi que contre les aérosols. Exemples : pollen, allergènes grossiers, etc.	Masques avec valve d'expiration : • Expiration facilitée • Réduction de la température à l'intérieur du masque, donc pas de buée Masques conformes à la norme EN 149:2001 – Ils possèdent un coussinet nasal plus souple, fabriqué dans un matériau hydrophobe, ce qui permet • un confort accru • aucune formation de buée sur les lunettes (de sécurité)
FFP2 / P2	Jusqu'à MAK 10	Protection contre les particules sèches dangereuses pour la santé ainsi que contre les aérosols ; par exemple : poussière de chantier ou de polissage	
FFP3 / P3	Jusqu'à MAK 30	Protection contre les particules très fines et sèches dangereuses pour la santé ainsi que contre les aérosols ; par exemple : industrie chimique, bactéries, virus...	
Les normes de protection sont conformes à la valeur MAK. Cette norme correspond à la concentration maximale d'une substance chimique dans l'air sur le lieu de travail à laquelle un employé peut être exposé sans subir d'effets néfastes pour la santé. FFP1 = faible quantité de particules FFP2 = quantité moyenne de particules – filtre 94 % des particules FFP3 = quantité importante de particules – filtre 99 % des particules			
NR = non réutilisable D = testé à la poussière de dolomie			

Instructions d'utilisation :

- Avant d'utiliser le masque, assurez-vous qu'il est adapté à l'environnement. Respectez les consignes et recommandations des responsables sécurité. En cas de doute, consultez un professionnel (ex. médecin du travail).
- Respectez les lois et réglementations nationales sur les EPI. This mask is a disposable mask. It must be discarded after a maximum of 8 hours of continuous use. There is no way to maintain its protective effect after use. At the first signs of deterioration or if breathing resistance becomes too high, the product must be replaced.
- Ce masque est à usage unique. Jetez-le après 8 heures d'utilisation continue. Remplacez-le en cas de détérioration ou de résistance respiratoire accrue.
- Utilisez uniquement dans des pièces bien ventilées avec un taux d'oxygène >17 %.
- Ce masque ne fournit pas d'oxygène.
- En cas de vertiges, de difficultés respiratoires ou de nausées, quittez immédiatement la zone de travail et rendez-vous dans un endroit bien aéré.
- Ne modifiez jamais ce masque conçu et approuvé pour votre sécurité. Ne tentez aucune réparation.
- Une mauvaise utilisation ou le non-respect des avertissements réduit l'efficacité du masque et peut entraîner des maladies ou des dommages permanents à la santé.

Non adapté pour :

- Ne pas utiliser si la nature des substances toxiques est inconnue, notamment en présence de produits explosifs.
- Le masque ne protège pas contre les gaz, vapeurs ou solvants.
- Ne pas utiliser dans des espaces non ventilés, réservoirs, fosses, conduits, etc.
- Moins adapté aux personnes portant une barbe ou ayant des traits du visage très marqués, car cela peut affecter l'étanchéité. Veillez à ce qu'aucun air non filtré ne puisse être inhalé.

Avant utilisation :

Utilisez le masque uniquement s'il n'est pas endommagé. Vérifiez que la barrette nasale ne perce pas le filtre. Ouvrez le masque et assurez-vous qu'il possède deux élastiques. Tenez le masque dans une main (face extérieure vers la paume). Formez la barrette nasale avec le pouce et l'index. Avec l'autre main, étirez un élastique et placez-le derrière la tête sous les oreilles. Passez le second élastique au-dessus de la tête. Ajustez le masque en pressant la barrette nasale contre le nez jusqu'à ce qu'il épouse parfaitement la forme du visage. Prenez le temps d'ajuster le masque à chaque contour du visage pour garantir une étanchéité optimale. L'efficacité réelle du masque – et donc la santé de l'utilisateur – en dépend.

Pour vérifier l'étanchéité, couvrez le masque avec les deux mains et expirez fortement. Si de l'air s'échappe, ajustez le masque et les élastiques.

Ce masque est conçu pour permettre le port de lunettes : nous recommandons de placer les lunettes sur l'arête du nez au-dessus du masque.

Stockage :



Plage de température pour le stockage et le transport



Plage d'humidité pour le stockage et le transport

- Maintenez votre masque à des températures comprises entre -20°C et +40°C et à un taux d'humidité maximal de <80 % pendant les opérations de transport et de stockage. La durée de conservation est de 5 ans à compter de la date de fabrication (voir l'emballage le plus petit). Au-delà de cette période, le masque est périmé et doit être jeté.
- En tout état de cause, et malgré le soin apporté par le fabricant à ce masque de protection respiratoire, il incombe à l'utilisateur (et en aucun cas au fabricant) de s'assurer que le masque est adapté aux caractéristiques de l'environnement dans lequel il sera stocké et utilisé. Le fabricant ne peut garantir une durée d'utilisation précise, car il ne connaît ni l'environnement dans lequel le masque a été entreposé depuis sa sortie d'usine, ni les conditions dans lesquelles il sera utilisé (température, pression, humidité, concentration des particules à filtrer, morphologie de l'utilisateur, efforts fournis, etc.).
- Éliminer conformément à la réglementation locale.

Marquage :

Exemples de marquages possibles sur le masque :



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

What the symbols mean:

- 1 Numéro d'article et de modèle, catégorie FFP
NR: non réutilisable
D: testé à la poussière de dolomie
- 2 Le marquage CE indique la conformité à la catégorie III des EPI selon le règlement (UE) 2016/425.
- 3 EN 149:2001 + A1:2009 – exigences générales pour les demi-masques filtrants contre les particules.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse : www.jsteyin.com

Ce produit a été certifié par l'organisme notifié

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

Istruzioni per l'uso

MASCHERE RESPIRATORIE FFP 1/2/3 NR

Per istruzioni in altre lingue,
scansionare il codice QR.



Avvertenza!



L'uso improprio può causare malattie e morte

Per un utilizzo corretto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Verificare la data di scadenza del produttore prima dell'uso ed eliminare il prodotto se è scaduto.

Questa maschera protegge da aerosol solidi, a base d'acqua e liquidi secondo EN 149:2001+A1:2009. Le maschere devono essere classificate in tre categorie (FFP1, FFP2 o FFP3).

Guida alla selezione delle maschere respiratorie

Classe di filtro FFP = Filtering Face Piece	MAK	Applicazione	Osservazioni
FFP1 / P1	fino a 4 volte MAK	Protezione contro particelle secche grossolane e aerosol pericolosi per la salute: es. polveri di levigatura del legno, polvere di quarzo, allergeni grossolani, polline ecc.	Maschere con valvola di espirazione: - Espirazione più facile - Riduzione della temperatura all'interno della maschera, evitando la formazione di condensa e umidità
FFP2 / P2	fino a 10 volte MAK	Protezione contro particelle secche pericolose per la salute e aerosol: es. polveri metalliche, fibre minerali, polveri di lucidatura, polveri da cantiere ecc.	Maschere secondo EN 149:2001 – con guarnizione nasale più morbida in materiale idrorepellente - Migliore adattamento al naso - Evita la formazione di condensa sugli occhiali di protezione
FFP3 / P3	fino a 30 volte MAK	Protezione contro particelle secche molto piccole e aerosol pericolosi per la salute: es. industria chimica, batteri, virus, polveri radioattive semplici ecc.	

Le classi di protezione si basano sul valore MAK: questo valore corrisponde alla concentrazione sul posto di lavoro alla quale un lavoratore può essere esposto senza subire danni alla salute.
FFP1 = piccole quantità di particelle FFP2 = quantità medie di particelle – filtra il 94% delle particelle
FFP3 = grandi quantità di particelle – filtra il 99% delle particelle

NR = non riutilizzabile D = test della polvere di dolomite superato

Istruzioni per l'uso:

- Prima di utilizzare la maschera respiratoria, assicurarsi che soddisfatti i requisiti dell'ambiente. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni dei responsabili della sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può mettere in pericolo la salute o la vita. Non esitare a chiedere aiuto a un professionista (responsabile della sicurezza sul lavoro, es. medico del lavoro).
- Rispettare le normative e le leggi nazionali sull'uso dei dispositivi di protezione individuale.
- Questa maschera è monouso. Deve essere smaltita dopo un massimo di 8 ore di utilizzo continuo. Non è possibile mantenere l'effetto protettivo dopo l'uso. Ai primi segni di deterioramento o se la resistenza respiratoria diventa troppo elevata, il prodotto deve essere sostituito.
- Utilizzare solo in ambienti sufficientemente ventilati con contenuto di ossigeno >17%; la maschera non fornisce ossigeno.
- In caso di vertigini, difficoltà respiratorie o nausea, lasciare immediatamente il luogo di lavoro e recarsi in un'area ben ventilata per evitare condizioni più gravi.
- Non modificare mai questa maschera, sviluppata e approvata per la vostra sicurezza. Non effettuare riparazioni.
- L'uso improprio della maschera o il mancato rispetto degli avvertimenti riduce l'efficacia protettiva e può causare malattie o danni permanenti alla salute.

Non adatta per:

- Non utilizzare la maschera se non si conosce con precisione la natura delle sostanze tossiche presenti. In particolare, non utilizzarla in presenza di prodotti esplosivi. La maschera non deve essere utilizzata in atmosfere esplosive.
- La maschera non protegge da gas, vapori o solventi.
- Non utilizzare in ambienti non ventilati, contenitori, fosse, condotti ecc.
- La maschera è meno adatta per persone con barba o con tratti facciali particolarmente pronunciati, poiché ciò può compromettere la tenuta. Le persone con strutture facciali diverse devono prestare particolare attenzione a posizionare la maschera in modo che non vi siano vie d'aria non filtrate.

Condizioni d'uso (istruzioni prima dell'uso):

Utilizzare la maschera solo se non è danneggiata. Verificare la presenza del nasello e che non perfori il mezzo filtrante. Aprire la maschera e controllare che siano presenti entrambi gli elastici. Tenere la maschera in una mano (il lato esterno della maschera rivolto verso il palmo). Modellare il nasello con il pollice e l'indice. Con l'altra mano, prendere uno degli elastici, allungarlo e posizionarlo dietro la testa sotto le orecchie. Prendere il secondo elastico e passarlo sopra la testa. Adattare la maschera al viso premendo il nasello contro il ponte del naso. Modellare il nasello con il pollice e l'indice finché non si adatta perfettamente al naso e non entra aria tra la maschera e il viso. Prendere tempo per adattare la maschera a ogni contorno del viso per garantire che non passi aria non filtrata. L'efficacia della maschera – e quindi la salute dell'utente – dipende da questa regolazione.

Per verificare la tenuta, coprire la maschera con entrambe le mani ed espirare con forza. Se fuoriesce aria, controllare la tenuta della maschera e degli elastici e regolare se necessario. Queste maschere sono progettate per consentire l'uso degli occhiali: si consiglia di posizionare gli occhiali sul ponte del naso sopra la maschera.

Istruzioni sulla durata:

Intervallo di temperatura per conservazione e trasporto



Umidità massima per conservazione e trasporto



- Conservare e trasportare le maschere a un'umidità massima <80% e a una temperatura tra -20°C e +40°C. In questo modo si preservano tutte le proprietà della maschera. Dopo 5 anni (dalla data di produzione indicata sulla confezione), la maschera non può più essere utilizzata in sicurezza. Considerarla scaduta ed eliminarla.
- Nonostante tutte le precauzioni adottate nella produzione di questa maschera respiratoria, è responsabilità esclusiva dell'utente (e non del produttore) assicurarsi che la maschera sia adatta all'ambiente in cui verrà utilizzata. Il produttore non può garantire una durata precisa di utilizzo, poiché non conosce l'ambiente in cui la maschera è stata conservata dopo l'uscita dalla fabbrica, né le caratteristiche dell'ambiente in cui verrà utilizzata (temperatura, pressione, umidità, concentrazione di particelle da filtrare, morfologia dell'utente, sforzi sostenuti...).
- Smaltire secondo le normative locali.

Marcatura :

Sulla maschera possono essere presenti le seguenti indicazioni:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Significato dei simboli:

- Esempio di numero articolo e modello, categoria FFP della maschera
NR: Maschera non riutilizzabile
D: Test della polvere di dolomite superato
- Il marchio CE indica la conformità ai requisiti della categoria III dei DPI secondo il Regolamento Europeo (UE) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 definisce i requisiti generali per la classificazione delle semimaschere filtranti per la protezione contro le particelle.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo internet:
www.jsteyin.com

Questo prodotto è stato certificato dall'organismo notificato

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

Instrukcja użytkowania

MASKI OCHRONNE FFP 1/2/3 NR

Aby uzyskać instrukcje obsługi w innych językach,
zeskanuj kod QR.



Ostrzeżenie!



Nieprawidłowe użycie może prowadzić do chorób i śmierci

Nieprawidłowe użycie może prowadzić do chorób i śmierci.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przed użyciem sprawdzić datę ważności podaną przez producenta i wyrzucić produkt, jeśli jest przeterminowany.

Maska chroni przed aerozolami stałymi, wodnymi i cieplnymi zgodnie z normą EN 149:2001+A1:2009.

Maski klasyfikowane są w trzech kategoriach (FFP1, FFP2 lub FFP3).

Przewodnik po wyborze masek ochronnych

Klasa filtra FFP = Filtering Face Piece	MAK	Zastosowanie	Uwagi
FFP1 / P1	do 4 x MAK	Ochrona przed grubymi cząstkami stałymi i aerozolami szkodliwymi dla zdrowia: np. pyły z szlifowania drewna, pył kwarcowy, grube alergeny, pyłki itp.	Maski z zaworem wydechowym: • Łatwiejsze oddychanie • Obniżenie temperatury wewnątrz maski, zapobiegające kondensacji i wilgoci Maski zgodne z EN 149:2001 – z miękkim, wodoodpornym uszczelnieniem nosowym: • Lepsze dopasowanie do nosa • Zapobiega parowaniu okularów ochronnych
FFP2 / P2	do 10 x MAK	Ochrona przed drobnymi cząstkami stałymi i aerozolami szkodliwymi dla zdrowia: np. pyły metaliczne, włókna mineralne, pyły z polerowania, pyły budowlane itp.	
FFP3 / P3	do 30 x MAK	Ochrona przed bardzo drobnymi cząstkami stałymi i aerozolami szkodliwymi dla zdrowia: np. przemysł chemiczny, bakterie, wirusy, proste pyły radioaktywne itp.	
Klasy ochrony opierają się na wartości MAK: jest to stężenie w miejscu pracy, przy którym pracownik może być narażony bez szkody dla zdrowia. FFP1 = mała ilość cząstek, FFP2 = średnia ilość cząstek – filtruje 94% cząstek FFP3 = duża ilość cząstek – filtruje 99% cząstek			
NR = nie do ponownego użycia D = test pyłu dolomitowego zaliczony			

Instrukcja użytkowania:

- Przed użyciem maski upewnij się, że spełnia wymagania środowiska. Postępuj zgodnie z instrukcjami i zaleceniami służb BHP. Nieprzestrzeganie instrukcji może zagrazić zdrowiu lub życiu. W razie wątpliwości skonsultuj się z profesjonalistą (np. lekarzem medycyny pracy).
- Przestrzegaj krajowych przepisów dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej.
- Maski jest jednorazowego użytku. Należy ją wyrzucić po maksymalnie 8 godzinach ciągłego użytkowania. Po użyciu nie zapewnia już ochrony. Przy pierwszych oznakach zużycia lub zwiększonego oporu oddechowego należy ją wymienić.
- Używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z zawartością tlenu >17%; maska nie dostarcza tlenu.
- W przypadku zawrotów głowy, trudności w oddychaniu lub nudności należy natychmiast opuścić miejsce pracy i udać się w dobrze wentylowane miejsce.
- Nigdy nie modyfikuj maski, która została zaprojektowana i zatwierdzona dla Twojego bezpieczeństwa. Nie naprawiaj jej.
- Nieprawidłowe użycie maski lub zignorowanie ostrzeżeń zmniejsza skuteczność ochrony i może prowadzić do chorób lub trwałego uszczerbku na zdrowiu.

Nie nadaje się do:

- Nie używaj maski, jeśli nie znasz dokładnie rodzaju obecnych substancji toksycznych. W szczególności nie używaj jej w obecności materiałów wybuchowych. Maski nie może być używana w atmosferach wybuchowych.
- Maski nie chroni przed gazami, parami ani rozpuszczalnikami.
- Nie używać w pomieszczeniach bez wentylacji, zbiornikach, kanałach itp.
- Maski jest mniej skuteczna u osób z brodą lub wyraźnymi rysami twarzy, ponieważ może to zakłócić szczelność. Osoby o nietypowej budowie twarzy powinny szczególnie zadbać o prawidłowe dopasowanie maski, aby uniknąć nieszczelności.

Warunki użytkowania (instrukcja przed użyciem):

Używaj maski tylko wtedy, gdy nie jest uszkodzona. Sprawdź obecność noska i upewnij się, że nie przebija materiału filtrującego. Otwórz maskę i sprawdź, czy są oba paski elastyczne. Trzymaj maskę jedną ręką (zewnątrzna strona skierowana do wnętrza dłoni). Uformuj nosek kciukiem i palcem wskazującym. Drugą ręką chwyć jeden z pasków, rozciągnij go i umieść za głową pod uszami. Następnie załóż drugi pasek nad głową. Dopasuj maskę do twarzy, dociskając nosek do grzbietu nosa. Uformuj nosek, aż będzie dobrze przylegał i nie będzie przepuszczał powietrza.

Poświęć czas na dokładne dopasowanie maski do konturów twarzy, aby zapobiec przedostawaniu się niefiltrowanego powietrza. Skuteczność maski – a tym samym zdrowie użytkownika – zależy od tego dopasowania.

Aby sprawdzić szczelność, zakryj maskę obiema rękami i mocno wydychaj powietrze. Jeśli powietrze ucieka, sprawdź dopasowanie maski i pasków i w razie potrzeby popraw.

Maski te są zaprojektowane tak, aby umożliwiały noszenie okularów: zaleca się umieszczenie okularów na grzbiecie nosa nad maską.

Instrukcja dotycząca trwałości:



Zakres temperatur magazynowania i transportu



Maksymalna wilgotność powietrza podczas przechowywania i transportu

- Przechowywać i transportować maski w wilgotności <80% i temperaturze od -20°C do +40°C. Dzięki temu zachowują swoje właściwości. Po 5 latach (od daty produkcji podanej na opakowaniu) maska nie nadaje się już do bezpiecznego użytku. Należy ją uznać za przeterminowaną i wyrzucić.
- Pomimo wszelkich środków ostrożności podjętych podczas produkcji tej maski, wyłączna odpowiedzialność za jej przydatność do danego środowiska spoczywa na użytkowniku (a nie na producencie). Producent nie może zagwarantować dokładnego czasu użytkowania, ponieważ nie zna warunków przechowywania po opuszczeniu fabryki ani środowiska, w którym maska będzie używana (temperatura, ciśnienie, wilgotność, stężenie cząstek, budowa twarzy użytkownika, wysiłek fizyczny...).
- Użyłować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Oznaczenia :

Na masce mogą znajdować się następujące oznaczenia:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Znaczenie symboli:

- 1 Przykład numeru artykułu i modelu, kategoria FFP maski
NR: maska jednorazowa
D: test pyłu dolomitowego zaliczony
- 2 Znak CE oznacza zgodność z wymaganiami kategorii III ŠOI zgodnie z Rozporządzeniem UE 2016/425.
- 3 EN 149:2001 + A1:2009 określa ogólne wymagania dotyczące klasyfikacji półmasek filtrujących do ochrony przed cząstkami.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest na stronie: www.jsteyin.com

Produkt został certyfikowany przez jednostkę notyfikowaną:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

Instrucciones de uso

MASCARILLAS RESPIRATORIAS FFP 1/2/3 NR

Para instrucciones en otros idiomas,
escanee el código QR.



¡Advertencia!



El uso incorrecto puede causar enfermedades y la muerte

Para un uso correcto, lea atentamente las instrucciones de uso.

Verifique la fecha de caducidad del fabricante antes de usar y deseche el producto si está caducado.

Esta mascarilla protege contra aerosoles sólidos, a base de agua y líquidos según EN 149:2001+A1:2009.

Las mascarillas deben clasificarse en tres categorías (FFP1, FFP2 o FFP3).

Guía para la selección de mascarillas respiratorias

Clase de filtro FFP = Filtering Face Piece	MAK	Aplicación	Observaciones
FFP1 / P1	hasta 4 veces el MAK	Protección contra partículas secas gruesas y aerosoles peligrosos para la salud: por ejemplo, polvo de lijado de madera, polvo de cuarzo, alérgenos gruesos, polen, etc.	Mascarillas con válvula de exhalación: • Exhalación más fácil • Reducción de la temperatura dentro de la mascarilla, evitando la formación de condensación y humedad
FFP2 / P2	hasta 10 veces el MAK	Protección contra partículas secas peligrosas para la salud y aerosoles: por ejemplo, polvos metálicos, fibras minerales, polvos de pulido, polvos de obra, etc.	Mascarillas según EN 149:2001 – con junta nasal más suave de material hidrófugo: • Mejor adaptación a la nariz • Evita la formación de condensación en las gafas de protección
FFP3 / P3	hasta 30 veces el MAK	Protección contra partículas secas muy pequeñas y aerosoles peligrosos para la salud: por ejemplo, industria química, bacterias, virus, polvos radiactivos simples, etc.	

Las clases de protección se basan en el valor MAK: este valor corresponde a la concentración en el lugar de trabajo a la que un trabajador puede estar expuesto sin sufrir daños a la salud.
FFP1 = pequeñas cantidades de partículas, FFP2 = cantidades medias de partículas – filtra el 94% de las partículas
FFP3 = grandes cantidades de partículas – filtra el 99% de las partículas

NR = no reutilizable D = prueba de polvo de dolomita superada

Instrucciones de uso:

- Antes de usar la mascarilla respiratoria, asegúrese de que cumpla con los requisitos del entorno. Siga las instrucciones y recomendaciones de los responsables de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones puede poner en peligro la salud o la vida. No dude en pedir ayuda a un profesional (responsable de seguridad laboral, por ejemplo, médico laboral).
- Cumpla con las normativas y leyes nacionales sobre el uso de equipos de protección individual.
- Esta mascarilla es de un solo uso. Debe desecharse después de un máximo de 8 horas de uso continuo. No se puede mantener el efecto protector después del uso. Ante los primeros signos de deterioro o si la resistencia respiratoria se vuelve demasiado alta, el producto debe ser reemplazado.
- Utilizar solo en entornos suficientemente ventilados con un contenido de oxígeno >17%; la mascarilla no proporciona oxígeno.
- En caso de mareos, dificultad para respirar o náuseas, abandone inmediatamente el lugar de trabajo y diríjase a un área bien ventilada para evitar condiciones más graves.
- Nunca modifique esta mascarilla, desarrollada y aprobada para su seguridad. No realice reparaciones.
- El uso incorrecto de la mascarilla o el incumplimiento de las advertencias reduce la eficacia protectora y puede causar enfermedades o daños permanentes a la salud.

No apta para:

- No usar la mascarilla si no se conoce con precisión la naturaleza de las sustancias tóxicas presentes. En particular, no usarla en presencia de productos explosivos. La mascarilla no debe usarse en atmósferas explosivas.
- La mascarilla no protege contra gases, vapores o disolventes.
- No usar en entornos no ventilados, contenedores, fosas, conductos, etc.
- La mascarilla es menos adecuada para personas con barba o con rasgos faciales particularmente pronunciados, ya que esto puede comprometer el sellado. Las personas con estructuras faciales diferentes deben prestar especial atención a colocar la mascarilla de manera que no haya vías de aire no filtradas.

Condiciones de uso (instrucciones antes del uso):

Utilice la mascarilla solo si no está dañada. Verifique la presencia del clip nasal y que no perfora el medio filtrante. Abra la mascarilla y compruebe que estén presentes ambas bandas elásticas. Sostenga la mascarilla con una mano (el lado exterior de la mascarilla hacia la palma). Moldee el clip nasal con el pulgar y el índice. Con la otra mano, tome una de las bandas elásticas, estírela y colóquela detrás de la cabeza por debajo de las orejas. Tome la segunda banda elástica y pásela por encima de la cabeza. Adapte la mascarilla al rostro presionando el clip nasal contra el puente de la nariz. Moldee el clip nasal con el pulgar y el índice hasta que se ajuste perfectamente a la nariz y no entre aire entre la mascarilla y el rostro.

Tómese el tiempo para ajustar la mascarilla a cada contorno del rostro para garantizar que no pase aire no filtrado. La eficacia de la mascarilla – y por tanto la salud del usuario – depende de este ajuste.

Para verificar el sellado, cubra la mascarilla con ambas manos y exhale con fuerza. Si escapa aire, verifique el sellado de la mascarilla y las bandas elásticas y ajuste si es necesario. Estas mascarillas están diseñadas para permitir el uso de gafas: se recomienda colocar las gafas sobre el puente de la nariz encima de la mascarilla.

Instrucciones sobre la duración:

Intervalo de temperatura para almacenamiento y transporte
Humedad máxima para almacenamiento y transporte

- Almacenar y transportar las mascarillas a una humedad máxima <80% y a una temperatura entre -20°C y +40°C. De este modo se preservan todas las propiedades de la mascarilla. Después de 5 años (a partir de la fecha de producción indicada en el envase), la mascarilla ya no puede utilizarse de forma segura. Considérela caducada y deséchela.
- A pesar de todas las precauciones tomadas en la producción de esta mascarilla respiratoria, es responsabilidad exclusiva del usuario (y no del fabricante) asegurarse de que la mascarilla sea adecuada para el entorno en el que se utilizará. El fabricante no puede garantizar una duración precisa de uso, ya que no conoce el entorno en el que se ha almacenado la mascarilla después de salir de fábrica, ni las características del entorno en el que se utilizará (temperatura, presión, humedad, concentración de partículas a filtrar, morfología del usuario, esfuerzos realizados...).
- Desechar según las normativas locales.

Marcado:

En la mascarilla pueden estar presentes las siguientes indicaciones:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Significado de los símbolos:

- Ejemplo de número de artículo y modelo, categoría FFP de la mascarilla
NR: Mascarilla no reutilizable
D: Prueba de polvo de dolomita superada
- La marca CE indica la conformidad con los requisitos de la categoría III de los EPI según el Reglamento Europeo (UE) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 define los requisitos generales para la clasificación de las medias mascarillas filtrantes para la protección contra partículas.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en:
www.jsteyin.com

Este producto ha sido certificado por el organismo notificado:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

**Waarschuwing!****Onjuist gebruik kan ziekte of de dood veroorzaken.**

Onjuist gebruik kan ziekte of de dood veroorzaken.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor correct gebruik.

Controleer de vervaldatum van de fabrikant vóór gebruik en gooi het product weg als het is verlopen.

Dit masker beschermt tegen vaste, watergedragen en vloeibare aerosolen volgens EN 149:2001+A1:2009.

Maskers moeten worden ingedeeld in drie categorieën (FFP1, FFP2 of FFP3).

Gids voor de selectie van ademhalingsmaskers

FFP-filter-klasse = Filtering Face Piece	MAK	Toepassing	Opmerkingen
FFP1 / P1	tot 4 keer MAK	Bescherming tegen grove droge deeltjes en schadelijke aerosolen: bijv. schuurstof van hout, kwartsstof, grove allergenen, pollen enz.	Maskers met uitademventiel: • Gemakkelijker uitademen • Lagere temperatuur in het masker, voorkomt condensatie en vocht Maskers volgens EN 149:2001 – met zachtere, waterafstotende neusstuk: • Betere pasvorm op de neus • Voorkomt condensvorming op beschermbrillen
FFP2 / P2	tot 10 keer MAK	Bescherming tegen schadelijke droge deeltjes en aerosolen: bijv. metaalstof, minerale vezels, polijststof, bouwstof enz.	
FFP3 / P3	tot 30 keer MAK	Bescherming tegen zeer fijne droge deeltjes en schadelijke aerosolen: bijv. chemische industrie, bacteriën, virussen, eenvoudige radioactieve stoffen enz.	
De beschermingsklassen zijn gebaseerd op de MAK-waarde: dit is de concentratie op de werkplek waaraan een werknemer kan worden blootgesteld zonder gezondheidsschade. FFP1 = kleine hoeveelheden deeltjes, FFP2 = gemiddelde hoeveelheden – filtert 94% van de deeltjes FFP3 = grote hoeveelheden – filtert 99% van de deeltjes			
NR = niet herbruikbaar		D = dolomietstof-test doorstaan	

Gebruiksaanwijzing:

- Controleer vóór gebruik of het masker geschikt is voor de omgeving. Volg de instructies en aanbevelingen van de veiligheidsfunctionarissen. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot gezondheidsrisico's of de dood. Raadpleeg bij twijfel een professional (bijv. bedrijfsarts).
- Houd u aan de nationale voorschriften en wetten voor het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Dit masker is voor eenmalig gebruik. Het moet na maximaal 8 uur continu gebruik worden weggegooid. Na gebruik is de beschermende werking niet meer gegarandeerd. Bij tekenen van slijtage of verhoogde ademweerstand moet het masker worden vervangen.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes met een zuurstofgehalte >17%; het masker levert geen zuurstof.
- Bij duizeligheid, ademhalingsproblemen of misselijkheid onmiddellijk de werkplek verlaten en naar een goed geventileerde ruimte gaan.
- Wijzig dit masker nooit. Het is ontwikkeld en goedgekeurd voor uw veiligheid. Geen reparaties uitvoeren.
- Onjuist gebruik of het negeren van waarschuwingen vermindert de bescherming en kan leiden tot ziekte of blijvende gezondheidsschade.

Niet geschikt voor:

- Niet gebruiken als de aard van de aanwezige giftige stoffen niet exact bekend is. Gebruik het masker niet in explosieve omgevingen.
- Het masker beschermt niet tegen gassen, dampen of oplosmiddelen.
- Niet gebruiken in niet-geventileerde ruimtes, containers, putten, leidingen enz.
- Het masker is minder geschikt voor mensen met een baard of uitgesproken ge-laatstreken, omdat dit de afdichting kan beïnvloeden. Personen met een afwijkende gezichtsvorm moeten extra letten op een correcte plaatsing van het masker om ongefiltreerde luchtstromen te voorkomen.

Gebruiksvoorwaarden (voor gebruik):

Gebruik het masker alleen als het onbeschadigd is. Controleer of de neusklem aanwezig is en het filtermateriaal niet doorboort. Open het masker en controleer of beide elastieken aanwezig zijn. Houd het masker in één hand (buitenzijde naar de handpalm). Vorm de neusklem met duim en wijsvinger. Neem met de andere hand een elastiek, rek het uit en plaats het achter het hoofd onder de oren. Neem het tweede elastiek en trek het over het hoofd. Pas het masker aan het gezicht aan door de neusklem op de neusbrug te drukken. Vorm de neusklem met duim en wijsvinger tot deze goed aansluit en er geen lucht tussen masker en gezicht komt.

Neem de tijd om het masker goed aan te passen aan de gezichtscontouren om ongefilterde luchtinlaat te voorkomen. De effectiviteit van het masker – en dus de gezondheid van de gebruiker – hangt hiervan af.

Controleer de afdichting door het masker met beide handen af te dekken en krachtig uit te ademen. Als er lucht ontsnapt, controleer dan de pasvorm en elastieken en pas indien nodig aan.

Deze maskers zijn ontworpen voor gebruik met een bril: plaats de bril op de neusbrug boven het masker.

Informatie over houdbaarheid:

Temperatuurbereik voor opslag en transport



Maximale luchtvochtigheid voor opslag en transport

- Bewaar en vervoer de maskers bij een maximale luchtvochtigheid <80% en een temperatuur tussen -20°C en +40°C. Zo blijven alle eigenschappen behouden. Na 5 jaar (vanaf de productiedatum op de verpakking) mag het masker niet meer worden gebruikt. Gooi het dan weg.
- Ondanks alle voorzorgsmaatregelen bij de productie is het uitsluitend de verantwoordelijkheid van de gebruiker (niet van de fabrikant) om te controleren of het masker geschikt is voor de gebruiksomgeving. De fabrikant kan geen exacte gebruiksduur garanderen, omdat hij de opslagomstandigheden en gebruiksomgeving (temperatuur, druk, vochtigheid, deeltjesconcentratie, gezichtsvorm, fysieke inspanning...) niet kent.
- Verwijderen volgens de lokale regelgeving.

Markering:

De volgende aanduidingen kunnen op het masker staan:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Betekenis van de symbolen:

- Voorbeeld van artikelnummer en model, FFP-categorie van het masker
NR: Niet herbruikbaar masker
D: Dolomietstof-test doorstaan
- CE-markering geeft aan dat het voldoet aan de vereisten van categorie III PBM volgens Verordening (EU) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 definieert de algemene eisen voor classificatie van filterende halfmaskers voor bescherming tegen deeltjes.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: www.jsteyin.com

Dit product is gecertificeerd door de aangemelde instantie:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de



Προειδοποίηση!



Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ασθένειες και θάνατο

Για σωστή χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του κατασκευαστή πριν από τη χρήση και απορρίψτε το προϊόν εάν έχει λήξει.

Αυτή η μάσκα προστατεύει από στερεά, υδατοδιαλυτά και υγρά αερολύματα σύμφωνα με το EN 149:2001+A1:2009.

Οι μάσκες πρέπει να ταξινομούνται σε τρεις κατηγορίες (FFP1, FFP2 ή FFP3).

Οδηγός επιλογής αναπνευστικών масκών

Κατηγορία φίλτρου FFP = Filtering Face Piece	MAK	Εφαρμογή	Παρατηρήσεις
FFP1 / P1	έως 4 φορές MAK	Προστασία από χονδρά ξηρά σωματίδια και επιβλαβή αερολύματα: π.χ. σκόνη από λείανση ξύλου, χαλαζιακή σκόνη, χονδροί αλλεργιογόνοι παράγοντες, γύρη κ.λπ.	Μάσκες με βαλβίδα εκπνοής: • Ευκολότερη εκπνοή • Μείωση της θερμοκρασίας μέσα στη μάσκα, αποφεύγοντας τη συμπύκνωση και την υγρασία Μάσκες σύμφωνα με EN 149:2001 – με πιο μαλακή ρινική επένδυση από υδατοαπωθητικό υλικό: • Καλύτερη προσαρμογή στη μύτη • Αποτρέπει τη συμπύκνωση στους προστατευτικούς φακούς
FFP2 / P2	έως 10 φορές MAK	Προστασία από επιβλαβή ξηρά σωματίδια και αερολύματα: π.χ. μεταλλική σκόνη, ορυκτές ίνες, σκόνη γυαλισματος, σκόνη εργοταξίου κ.λπ.	
FFP3 / P3	έως 30 φορές MAK	Προστασία από πολύ μικρά ξηρά σωματίδια και επιβλαβή αερολύματα: π.χ. χημική βιομηχανία, βακτήρια, ιοί, απλή ραδιενεργή σκόνη κ.λπ.	

Οι κατηγορίες προστασίας βασίζονται στην τιμή MAK: αυτή η τιμή αντιστοιχεί στη συγκέντρωση στον χώρο εργασίας στην οποία μπορεί να εκτεθεί ένας εργαζόμενος χωρίς να υποστεί βλάβη στην υγεία.
FFP1 = μικρές ποσότητες σωματιδίων, FFP2 = μεσαίες ποσότητες – φιλτράρει το 94% των σωματιδίων
FFP3 = μεγάλες ποσότητες – φιλτράρει το 99% των σωματιδίων

NR = μη επαναχρησιμοποιήσιμη D = επιτυχής δοκιμή σκόνης δολομίτη

Οδηγίες χρήσης:

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα, βεβαιωθείτε ότι πληροί τις απαιτήσεις του περιβάλλοντος. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις συστάσεις των υπευθύνων ασφαλείας. Η μη συμμόρφωση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία ή τη ζωή. Ζητήστε βοήθεια από επαγγελματίες (π.χ. γιατρό εργασίας).
- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς και νόμους για τη χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού.
- Αυτή η μάσκα είναι μιας χρήσης. Πρέπει να απορρίπτεται μετά από μέγιστη συνεχή χρήση 8 ωρών. Δεν διατηρείται η προστατευτική της δράση μετά τη χρήση. Στα πρώτα σημάδια φθοράς ή αυξημένης αντίστασης στην αναπνοή, αντικαταστήστε το προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους με περιεκτικότητα οξυγόνου >17%. Η μάσκα δεν παρέχει οξυγόνο.
- Σε περίπτωση ζάλης, δυσκολίας στην αναπνοή ή ναυτίας, εγκαταλείψτε αμέσως τον χώρο εργασίας και μεταβείτε σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην τροποποιείτε ποτέ αυτή τη μάσκα, η οποία έχει σχεδιαστεί και εγκριθεί για την ασφάλειά σας. Μην επιχειρείτε επισκευές.
- Η ακατάλληλη χρήση ή η μη τήρηση των προειδοποιήσεων μειώνει την προστατευτική αποτελεσματικότητα και μπορεί να προκαλέσει ασθένειες ή μόνιμες βλάβες στην υγεία.

Μη κατάλληλη για:

- Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα εάν δεν γνωρίζετε τη φύση των τοξικών ουσιών. Ιδιαίτερα, μην τη χρησιμοποιείτε παρουσία εκρηκτικών προϊόντων. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Δεν προστατεύει από αέρια, ατμούς ή διαλύτες.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε μη αεριζόμενους χώρους, δοχεία, φρεάτια, αγωγούς κ.λπ.
- Δεν είναι κατάλληλη για άτομα με γένια ή έντονα χαρακτηριστικά προσώπου, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει τη στεγανότητα. Τα άτομα με διαφορετική μορφολογία προσώπου πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στην τοποθέτηση ώστε να μην υπάρχουν μη φιλτραρισμένες διόδους αέρα.

Συνθήκες χρήσης (οδηγίες πριν τη χρήση):

Χρησιμοποιήστε τη μάσκα μόνο εάν δεν είναι καταστραμμένη. Ελέγξτε την παρουσία του ρινικού ελάσματος και ότι δεν διαπερνά το φίλτρο. Ανοίξτε τη μάσκα και ελέγξτε ότι υπάρχουν και τα δύο ελαστικά. Κρατήστε τη μάσκα με το εξωτερικό προς την παλάμη. Διαμορφώστε το ρινικό έλασμα με τον αντίχειρα και τον δείκτη. Με το άλλο χέρι, πάρτε το ένα ελαστικό, τεντώστε το και τοποθετήστε το πίσω από το κεφάλι κάτω από τα αυτιά. Πάρτε το δεύτερο ελαστικό και περάστε το πάνω από το κεφάλι. Προσαρμόστε τη μάσκα στο πρόσωπο πιέζοντας το ρινικό έλασμα στη γέφυρα της μύτης. Διαμορφώστε το ρινικό έλασμα μέχρι να εφαρμόσει τέλεια και να μην περνά αέρας.

Αφιερώστε χρόνο για να προσαρμόσετε τη μάσκα σε κάθε καμπύλη του προσώπου ώστε να μην περνά μη φιλτραρισμένος αέρας. Η αποτελεσματικότητα της μάσκας – και επομένως η υγεία του χρήστη – εξαρτάται από αυτή την προσαρμογή.

Για να ελέγξετε τη στεγανότητα, καλύψτε τη μάσκα με τα δύο χέρια και εκπνεύστε δυνατά. Αν διαρρέει αέρας, ελέγξτε τη στεγανότητα και προσαρμόστε τα ελαστικά.

Αυτές οι μάσκες είναι σχεδιασμένες ώστε να επιτρέπουν τη χρήση γυαλινών:

συνιστάται να τοποθετούνται τα γυαλιά πάνω από τη μάσκα στη γέφυρα της μύτης.

Οδηγίες διάρκειας ζωής:

Εύρος θερμοκρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Μέγιστη υγρασία για αποθήκευση και μεταφορά

- Αποθηκεύστε και μεταφέρετε τις μάσκες σε μέγιστη υγρασία <80% και θερμοκρασία μεταξύ -20°C και +40°C. Έτσι διατηρούνται όλες οι ιδιότητες της μάσκας. Μετά από 5 χρόνια (από την ημερομηνία παραγωγής στη συσκευασία), η μάσκα δεν είναι πλέον ασφαλής. Θεωρείται ληγμένη και πρέπει να απορριφθεί.
- Παρά τις προφυλάξεις κατά την παραγωγή, είναι αποκλειστική ευθύνη του χρήστη (και όχι του κατασκευαστή) να διασφαλίσει ότι η μάσκα είναι κατάλληλη για το περιβάλλον χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να εγγυηθεί ακριβή διάρκεια χρήσης, καθώς δεν γνωρίζει τις συνθήκες αποθήκευσης ή το περιβάλλον χρήσης (θερμοκρασία, πίεση, υγρασία, συγκέντρωση σωματιδίων, μορφολογία χρήστη, σωματική καταπόνηση...).
- Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Σήμανση:

Στη μάσκα μπορεί να υπάρχουν οι εξής ενδείξεις:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Σημασία συμβόλων:

- 1 Παράδειγμα αριθμού είδους και μοντέλου, κατηγορία FFP της μάσκας
NR: Μη επαναχρησιμοποιήσιμη μάσκα
D: Επιτυχής δοκιμή σκόνης δολομίτη
- 2 Το σήμα CE δηλώνει συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της κατηγορίας III του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 για τα ΜΑΠ.
- 3 Το EN 149:2001 + A1:2009 καθορίζει τις γενικές απαιτήσεις για την ταξινόμηση ημιαστικών φιλτραρίσματος για προστασία από σωματίδια.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:
www.jsteyin.com

Αυτό το προϊόν έχει πιστοποιηθεί από τον κοινοποιημένο οργανισμό:

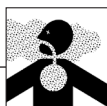
BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

**Advarsel!****Forkert brug kan forårsage sygdom og død.**

Læs brugsanvisningen grundigt for korrekt anvendelse.

Kontroller producentens udløbsdato før brug og kassér produktet, hvis det er udløbet. Denne maske beskytter mod faste, vandbaserede og flydende aerosoler i henhold til EN 149:2001+A1:2009.

Masker skal klassificeres i tre kategorier (FFP1, FFP2 eller FFP3).

Vejledning til valg af åndedrætsværn

Filterklasse FFP = Fil- tering Face Piece	MAK	Anvendelse	Bemærkninger
FFP1 / P1	op til 4 gange MAK	Beskyttelse mod grove tørre partikler og sundhedsskadelige aerosoler: f.eks. slibestøv fra træ, kvartstøv, grove allergener, pollen osv.	Masker med udåndingsventil: • Lettere udånding • Reduceret temperatur inde i masken, forhindrer kondens og fugt Masker i henhold til EN 149:2001 – med blødere næseforsegling i vandafvisende materiale: • Bedre tilpasning til næsen • Forhindrer kondens på beskyttelsesbriller
FFP2 / P2	op til 10 gange MAK	Beskyttelse mod sundhedsskadelige tørre partikler og aerosoler: f.eks. metalstøv, mineralfibre, poleringsstøv, byggestøv osv.	
FFP3 / P3	op til 30 gange MAK	Beskyttelse mod meget små tørre partikler og sundhedsskadelige aerosoler: f.eks. kemisk industri, bakterier, vira, simple radioaktive støvpartikler osv.	
Beskyttelsesklasserne er baseret på MAK-værdien: denne værdi svarer til koncentrationen på arbejdspladsen, som en arbejdstager kan udsættes for uden helbredsskade. FFP1 = små mængder partikler, FFP2 = mellemstore mængder partikler – filtrerer 94% af partiklerne FFP3 = store mængder partikler – filtrerer 99% af partiklerne			
NR = ikke genanvendelig		D = dolomitstøvtæt	

Brugsanvisning:

- Før brug af åndedrætsværnet, sørg for at det opfylder kravene til miljøet. Følg instruktionerne og anbefalingerne fra sikkerhedsansvarlige. Manglende overholdelse kan bringe helbred eller liv i fare. Tøv ikke med at søge hjælp fra en professionel (f.eks. arbejdsmiljølæge).
- Overhold nationale regler og love om brug af personlige værnemidler.
- Denne maske er til engangsbrug. Den skal bortskaffes efter maksimalt 8 timers kon-
tinuerlig brug. Den beskyttende effekt kan ikke opretholdes efter brug. Ved tegn på
forringelse eller hvis åndedrætsmodstanden bliver for høj, skal produktet udskiftes.
- Brug kun i tilstrækkeligt ventilerede omgivelser med iltindhold >17%; masken
tilfører ikke ilt.
- Ved svimmelhed, åndedrætsbesvær eller kvalme, forlad straks arbejdsområdet og gå
til et godt ventileret område for at undgå alvorligere tilstande.
- Ændr aldrig denne maske, som er udviklet og godkendt for din sikkerhed. Udfør ikke
reparationer.
- Forkert brug eller manglende overholdelse af advarsler reducerer beskyttelseeffekti-
viteten og kan forårsage sygdom eller permanent helbredsskade.

Ikke egnet til:

- Brug ikke masken, hvis du ikke præcist kender de tilstedeværende giftige stoffer.
Brug den især ikke i nærheden af eksplosive produkter. Masken må ikke anvendes i
eksplosive atmosfærer.
- Masken beskytter ikke mod gas, dampe eller opløsningsmidler.
- Brug ikke i ikke-ventilerede rum, beholdere, skakter, kanaler osv.
- Masken er mindre egnet til personer med skæg eller særligt markante ansigtsstræk,
da dette kan påvirke tætheden. Personer med forskellige ansigtsformer skal være
særligt opmærksomme på at placere masken korrekt, så der ikke er utætheder.

Brugsbetingelser (instruktioner før brug):

Brug kun masken, hvis den ikke er beskadiget. Kontroller at næsebøjlen er til stede og ikke
gennembrører filtermediet. Åbn masken og kontroller, at begge elastikker er til stede. Hold
masken i den ene hånd (ydresiden mod håndfladen). Form næsebøjlen med tommel- og pe-
gefingrer. Tag med den anden hånd en af elastikkerne, stræk den og placer den bag hovedet
under ørerne. Tag den anden elastik og før den over hovedet. Tilpas masken til ansigtet
ved at trykke næsebøjlen mod næseryggen. Form næsebøjlen med tommel- og pegefingrer,
indtil den sidder tæt og der ikke kommer luft ind mellem maske og ansigt.

Tag dig tid til at tilpasse masken til alle ansigtets konturer for at sikre, at der ikke passerer
ufiltreret luft. Maskens effektivitet – og dermed brugerens helbred – afhænger af denne
tilpasning.

For at kontrollere tætheden, dæk masken med begge hænder og udånd kraftigt. Hvis der
slipper luft ud, kontroller tætheden og elastikkerne og juster om nødvendigt.

Disse masker er designet til brug med briller: det anbefales at placere brillerne på
næseryggen over masken.

Holdbarhedsinstruktioner

Temperaturinterval for opbevaring og transport

Maksimal luftfugtighed for opbevaring og transport

- Opbevar og transportér maskerne ved en maksimal luftfugtighed <80% og en
temperatur mellem -20°C og +40°C. Dette bevarer maskens egenskaber. Efter 5 år
(fra produktionsdatoen angivet på emballagen) må masken ikke længere anvendes
sikkert. Betegn den som udløbet og kassér den.
- På trods af alle forholdsregler i produktionen af denne åndedrætsmaske, er det
udelukkende brugerens ansvar (og ikke producentens) at sikre, at masken er egnet
til det miljø, hvor den skal anvendes. Producenten kan ikke garantere en præcis
brugstid, da den ikke kender opbevaringsforholdene efter fabrikken eller miljøets ka-
rakteristika (temperatur, tryk, fugtighed, partikelkoncentration, brugerens morfologi,
fysisk anstrengelse...).
- Bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.

Mærkning:

Følgende oplysninger kan være angivet på masken:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Betydning af symboler:

- Eksempel på artikelnummer og model, FFP-kategori for masken
NR: Ikke genanvendelig maske
D: Dolomitstøvtæt bestået
- CE-mærket angiver overensstemmelse med kravene i kategori III for PPE i henhold til
EU-forordning 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 definerer generelle krav til klassificering af filtrerende
halvmasker til beskyttelse mod partikler.

Den fulde EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig på: www.jsteyin.com

Dette produkt er certificeret af det bemyndigede organ:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

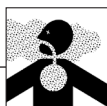
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

**Varoitus!****Väärinkäyttö voi aiheuttaa sairauksia ja kuoleman.**

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

Tarkista valmistajan viimeinen käyttöpäivä ennen käyttöä ja hävitä tuote, jos se on vanhentunut.

Tämä maski suojaa kiinteiltä, vesipohjaisilta ja nestemäisiltä aerosoleilta standardin EN 149:2001+A1:2009 mukaisesti.

Maskit luokitellaan kolmeen luokkaan (FFP1, FFP2 tai FFP3).

Hengityssuojainten valintaopas

Suodatin-luokka FFP = Filtering Face Piece	MAK	Käyttö	Huomautuksia
FFP1 / P1	jopa 4 kertaa MAK	Suojaus karkeilta kuivilta hiukkasilta ja terveydelle vaarallisilta aerosoleilta: esim. puunhiontapöly, kvartsipöly, karkeat allergeenit, siitepöly jne.	- Maskit uloshengitysventtiilillä: - Helpompi uloshengitys - Maskin sisälämpötilan aleneminen, kondensoitumisen ja kosteuden muodostumisen estäminen
FFP2 / P2	jopa 10 kertaa MAK	Suojaus terveydelle vaarallisilta kuivilta hiukkasilta ja aerosoleilta: esim. metallipölyt, mineraalikiudut, kiillotuspölyt, rakennuspölyt jne.	Maskit standardin EN 149:2001 mukaan – pehmeämmällä, vettä hylkivällä nenätiivisteellä: - Parempi istuvuus nenän kohdalla - Estää suojalasien huurumisen
FFP3 / P3	jopa 30 kertaa MAK	Suojaus erittäin pieniltä kuivilta hiukkasilta ja terveydelle vaarallisilta aerosoleilta: esim. kemiantoisuus, bakteerit, virukset, yksinkertaiset radioaktiiviset pölyt jne.	

Suojausluokat perustuvat MAK-arvoon: tämä arvo vastaa työpaikan pitoisuutta, johon työntekijä voi altistua ilman terveyshaittoja.
FFP1 = pieni määrä hiukkasia, FFP2 = keski suuri määrä hiukkasia – suodattaa 94 % hiukkasista
FFP3 = suuri määrä hiukkasia – suodattaa 99 % hiukkasista

NR = kertakäyttöinen D = dolomiittipölytesti läpäistä

Käyttöohjeet:

- Varmista ennen maskin käyttöä, että se soveltuu ympäristöön. Noudata turvallisuusvastaavien ohjeita ja suosituksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaarantaa terveyden tai hengen. Pyydä tarvittaessa apua ammattilaiselta (esim. työsuojelulääkäri).
- Noudata kansallisia säädöksiä ja lakeja henkilösuojainten käytöstä.
- Tämä maski on kertakäyttöinen. Se on hävitettävä viimeistään 8 tunnin yhtäjaksoisen käytön jälkeen. Suojaava vaikutus ei säily käytön jälkeen. Ensimmäisten kulumisen merkkien tai hengitysvastuksen kasvaessa tuote on vaihdettava.
- Käytä vain riittävästi tuuletetuissa tiloissa, joissa happipitoisuus on >17 %; maski ei tuota happea.
- Huimauksen, hengitysvaikeuksien tai pahoinvoinnin yhteydessä poistu välittömästi työpaikalta ja siirry hyvin tuuletettuun tilaan.
- Älä koskaan muunna tätä maskia, joka on suunniteltu ja hyväksytty turvallisuuttasi varten. Älä tee korjauksia.
- Maskin väärinkäyttö tai varoitusten noudattamatta jättäminen heikentää suojaustehoa ja voi aiheuttaa sairauksia tai pysyviä terveyshaittoja.

Ei sovellu:

- Älä käytä maskia, jos et tiedä tarkasti ympäristön myrkyllisten aineiden luonnetta. Erityisesti älä käytä räjähtävien aineiden läsnä ollessa. Maskia ei saa käyttää räjähtävissä ympäristöissä.
- Maski ei suojaa kaasuja, höyryjä tai liuottimia vastaan.
- Älä käytä tuulettamattomissa tiloissa, säiliöissä, kuiluissa, kanavissa jne.
- Maski ei sovellu hyvin henkilöille, joilla on parta tai voimakkaat kasvonpiirteet, sillä tämä voi heikentää tiiviyyttä. Erilaisilla kasvonmuodoilla varustettujen henkilöiden on kiinnitettävä erityistä huomiota maskin asettamiseen niin, ettei jää suodattamattomia ilmaväyliä.

Käyttöolosuhteet (ohjeet ennen käyttöä):

Käytä maskia vain, jos se ei ole vaurioitunut. Tarkista nenäklipsin olemassaolo ja ettei se lävistä suodatinmateriaalia. Avaa maski ja varmista, että molemmat kuminauhat ovat paikallaan. Pidä maskia toisessa kädessä (maskin ulkopinta kämmettä vasten). Muotoile nenäklipsi peukalolla ja etusormella. Ota toisella kädellä toinen kuminauha, venytä ja aseta se pään taakse korvien alapuolelle. Ota toinen kuminauha ja vie se pään yli. Säädä maski kasvoille painamalla nenäklipsi nenän varteen. Muotoile nenäklipsi peukalolla ja etusormella, kunnes se istuu tiiviisti eikä ilmaa pääse maskin ja kasvojen välistä.

Käytä aikaa maskin säätämiseen kasvojen muotojen mukaan varmistaaksesi, ettei suodattamatonta ilmaa pääse läpi. Maskin teho – ja siten käyttäjän terveys – riippuu tästä säädöstä.

Tiiviyyden tarkistamiseksi peitä maski molemmilla käsillä ja hengitä voimakkaasti ulos. Jos ilma vuotaa, tarkista maskin ja kuminauhojen tiiviys ja säädä tarvittaessa.

Nämä maskit on suunniteltu mahdollistamaan silmälasien käyttö: suositellaan silmälasien asettamista nenän varrelle maskin päälle.

Kesto-ohjeet:

-20°C +40°C
Säilytys- ja kuljetuslämpötila-alue

<80%
Säilytyksen ja kuljetuksen enimmäiskosteus

- Säilytä ja kuljeta maskeja enintään 80 % kosteudessa ja lämpötilassa -20 °C – +40 °C. Näin maskin ominaisuudet säilyvät. 5 vuoden kuluttua (valmistuspäivä pakkauksessa) maskia ei voi enää käyttää turvallisesti. Katso se vanhentuneeksi ja hävitä.
- Kaikista varoimista huolimatta tämän hengityssuojaimen valmistuksessa, käyttäjä (ei valmistaja) vastaa yksin siitä, että maski soveltuu käyttöympäristöön. Valmistaja ei voi taata tarkkaa käyttöikää, koska se ei tunne maskin säilytysympäristöä tehtaalta lähdön jälkeen eikä käyttöympäristön ominaisuuksia (lämpötila, paine, kosteus, suodatettavien hiukkasten pitoisuus, käyttäjän morfologia, fyysinen rasitus...).
- Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Merkinnät:

Maskissa voi olla seuraavat merkinnät:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Symbolien merkitys:

- Esimerkki tuotenumeroista ja mallista, maskin FFP-luokka
NR: Kertakäyttöinen maski
D: Dolomiittipölytesti läpäistä
- CE-merkintä osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainten luokan III vaatimukset EU-asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.
- EN 149:2001 + A1:2009 määrittelee yleiset vaatimukset hiukkassuojaukseen tarkoitettuille puolinaamareille.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla osoitteessa: www.jsteyin.com

Tämä tuote on sertifioitu ilmoitetun laitoksen toimesta:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

**HOIATUS!****Väärinkäyttö voi aiheuttaa sairauksia ja kuoleman.**

Ebakorrektne kasutamine võib põhjustada haigusi ja surma.

Õige kasutamise jaoks lugege hoolikalt kasutusjuhendit.

Enne kasutamist kontrollige tootja märgitud kõlblikkusaega ja kõrvaldage toode, kui see on aegunud.

See mask kaitseb tahkete, veepõhiste ja vedelate aerosoolide eest vastavalt standardile EN 149:2001+A1:2009.

Maskid jagunevad kolme kategooriasse (FFP1, FFP2 või FFP3).

Hingamiskaitsemaskide valimise juhend

FFP filtri- poolmaski klass = Filtering Face Piece	MAK	lubatud	kontsentratsioon töökohal
FFP1 / P1	kuni 4 korda MAK	Kaitse jämedate kuivade osakeste ja tervisele ohtlike aerosoolide eest: nt puidu lihvimistolm, kvartsitolm, jämedad allergeenid, öietolm jne.	Maskid väljahingamisventiiliga: • Kergem väljahingamine • Temperatuuri vähenemine maski sees, vältides kondensaadi ja niiskuse teket EN 149:2001 standardi järgi maskid – pehmest vett tõruvast materjalist ninapõhendamusega: • Paremini nina järgi vormitav • Vältib kaitseprillidele kondensaadi tekkimist
FFP2 / P2	kuni 10 korda MAK	Kaitse tervisele ohtlike kuivade osakeste ja aerosoolide eest: nt metallitolm, mineraalid, poleerimistolm, ehitusplatside tolmu jne.	
FFP3 / P3	kuni 30 korda MAK	Kaitse väga väikeste kuivade osakeste ja tervisele ohtlike aerosoolide eest: nt keemiatööstus, bakterid, viirused, lihtne radioaktiivne tolmu jne.	
Kaitseklassid põhinevad MAK-väärtusel: see väärtus vastab töökohal lubatud kontsentratsioonile, millele töötaja võib olla avatud tervist kahjustamata. FFP1 = väike kogus osakesi, FFP2 = keskmine kogus osakesi – filtreerib 94% osakestest FFP3 = suur kogus osakesi – filtreerib 99% osakestest			
NR = ühekordne mask D = läbinud dolomiiditolmu testi			

Kasutusjuhend:

- Enne respiratsioonimaski kasutamist veenduge, et see vastab keskkonna nõuetele. Järgige ohutusspetsialistide juhiseid ja soovitusi. Juhiste eiramine võib ohustada teie tervist või elu. Ärge kartke abi küsida spetsialistilt (nt tööohutuse spetsialistilt või töötervishoiuarstilt).
- Järgige isikukaitsevahendite kasutamist reguleerivaid riiklikke eeskirju ja seadusi.
- See mask on ühekordne. See tuleb pärast maksimaalselt 8 tundi järjekohust kasutamist ära visata. Pärast kasutamist ei ole kaitsev mõju enam tagatud. Esimeste kulumise märkide või liiga suure hingamistakistuse ilmnemisel tuleb mask välja vahetada.
- Kasutage maski ainult piisavalt ventileeritud keskkondades, kus hapnikusisaldus on üle 17%; mask ei varusta hapnikku.
- Pearingluse, hingamisraskuste või iivelduse korral lahkuge kohe töökohalt ja minge hästi ventileeritud alale, et vältida raskemaid seisundeid.
- Ärge kunagi muutke seda maski, mis on teie ohutuse tagamiseks välja töötatud ja heaks kiidetud. Ärge parandage seda.
- Maski väärkasutus või hoiatuste eiramine vähendab kaitsetõhusust ja võib põhjustada haigusi või püsivaid tervisekahjustusi.

Ei sobi:

- Ärge kasutage maski, kui te ei tea täpselt esinevate toksiliste ainete olemust. Elkoige ärge kasutage seda plahvatusohtlike ainete juuresolekul. Maski ei tohi kasutada plahvatusohtlikus atmosfääris.
- Mask ei kaitse gaaside, aurude ega lahustite eest.
- Ärge kasutage ventileerimata ruumides, mahutites, šahtides, torustikes jne.
- Mask sobib vähem habemega või eriti väljendunud näojoontega inimestele, kuna see võib tihedust mõjutada. Erineva näokujuga inimesed peavad eriti tähelepanelikult maski paigutama, et ei tekiks filtreerimata õhu liikumisteed.

Kasutustingimused (juhised enne kasutamist):

Kasutage maski ainult siis, kui see ei ole kahjustatud. Kontrollige ninarihma olemasolu ja veenduge, et see ei läbistaks filtrimaterjali. Avage mask ja veenduge, et mõlemad elastsed paelad on olemas. Hoidke maski ühes käes (maski välimine pool on suunatud peopessa). Vormige ninaklambr pöidla ja nimetissõrmega. Teise käega võtke üks elastikpaal, venitage see välja ja asetage see pea taha kõrvade alla. Võtke teine elastik ja asetage see üle pea. Kohandage maski näole, vajutades ninaklambr nina seljale. Vormige ninaklambr pöidla ja nimetissõrmega, kuni see sobib täielikult ninaga ja maski ja näo vahele ei pääse õhku. Võtke aega maski iga näokontuuri järgi kohandamiseks, et tagada filtreerimata õhu puudumine. Maski tõhusus – ja seega kasutaja tervis – sõltub sellest reguleerimisest. Sobivuse kontrollimiseks katke mask mõlema käega ja hingake jõuliselt välja. Kui õhk lekib, kontrollige maski ja elastike tihedust ning kohandage vastavalt. Need maskid on mõeldud kasutamiseks koos prillidega: soovitatav on asetada prillid nina sillale maski peale.

Kasutusea juhised:

Temperatuurivahemik säilitamiseks ja transportimiseks
Maksimaalne niiskus säilitamiseks ja transportimiseks

- Hoidke ja transportige maske maksimaalse niiskusega alla 80% ja temperatuuril –20 °C kuni +40 °C. Nii säilivad kõik maski omadused. Pärast 5 aastat (alates pakendil märgitud tootmiskuupäevast) ei ole maski enam ohutu kasutada. Pidage seda aegunuks ja kõrvaldage.
- Hoolimata kõigist selle respiratsioonimaski tootmisel võetud ettevaatusabinõudest on ainuvastutus kasutajal (mitte tootjal) tagada, et mask sobib keskkonda, kus seda kasutatakse. Tootja ei saa garanteerida täpset kasutusaega, kuna ta ei tea keskkonda, kus maski on pärast tehastest lahkumist hoitud, ega keskkonna omadusi, kus seda kasutatakse (temperatuur, rõhk, niiskus, filtreeritavate osakeste kontsentratsioon, kasutaja morfoloogia, pingutus...).
- Hävitage vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Märgistused:

Maskil võivad olla järgmised tähised:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Sümbolite tähendus:

- Näidisartikli ja mudeli numbri, maski FFP-kategooria NR: ühekordne mask D: läbinud dolomiiditolmu testi
- CE-märgis näitab vastavust isikukaitsevahendite III kategooria nõuetele vastavalt Euroopa Liidu määrusele (EL) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 määratleb nõuded poolmaskide klassifitseerimiseks osakeste eest kaitseks.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval aadressil www.jsteyin.com

Selle toote on sertifitseerinud teavitatud asutus:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

Instruções de utilização

MÁSCARAS RESPIRATÓRIAS FFP 1/2/3 NR

Para instruções noutras línguas,
digitalize o código QR.



AVISO!



A utilização incorreta pode causar doenças e morte.

Para uma utilização correta, leia atentamente as instruções de uso.

Verifique a data de validade do fabricante antes de usar e elimine o produto se estiver expirado.

Esta máscara protege contra aerossóis sólidos, à base de água e líquidos de acordo com a norma EN 149:2001+A1:2009.

As máscaras devem ser classificadas em três categorias (FFP1, FFP2 ou FFP3).

Guia de seleção de máscaras respiratórias

Classe de filtro FFP = Peça Facial Filtrante	MAK	Aplicação	Observações
FFP1 / P1	até 4 vezes o MAK	Proteção contra partículas secas grosseiras e aerossóis perigosos para a saúde: ex. poeiras de lixamento de madeira, poeira de quartzo, alérgenos grosseiros, pólen, etc.	Máscaras com válvula de expiração: - Expiração mais fácil - Redução da temperatura dentro da máscara, evitando a formação de condensação e humidade
FFP2 / P2	até 10 vezes o MAK	Proteção contra partículas secas perigosas para a saúde e aerossóis: ex. poeiras metálicas, fibras minerais, poeiras de polimento, poeiras de estaleiro, etc.	Máscaras segundo EN 149:2001 – com vedação nasal mais macia em material hidrorrepelente: - Melhor adaptação ao nariz - Evita a formação de condensação nos óculos de proteção
FFP3 / P3	até 30 vezes o MAK	Proteção contra partículas secas muito pequenas e aerossóis perigosos para a saúde: ex. indústria química, bactérias, vírus, poeiras radioativas simples, etc.	

As classes de proteção baseiam-se no valor MAK: este valor corresponde à concentração no local de trabalho à qual um trabalhador pode estar exposto sem sofrer danos para a saúde.
FFP1 = pequenas quantidades de partículas, FFP2 = quantidades médias de partículas – filtra 94% das partículas
FFP3 = grandes quantidades de partículas – filtra 99% das partículas

NR = não reutilizável D = teste de poeira de dolomite superado

Instruções de uso:

- Antes de utilizar a máscara respiratória, certifique-se de que cumpre os requisitos do ambiente. Siga as instruções e recomendações dos responsáveis pela segurança. O não cumprimento das instruções pode colocar em risco a saúde ou a vida. Não hesite em pedir ajuda a um profissional (responsável pela segurança no trabalho, ex. médico do trabalho).
- Respeite as normas e leis nacionais sobre o uso de equipamentos de proteção individual.
- Esta máscara é de uso único. Deve ser descartada após um máximo de 8 horas de uso contínuo. Não é possível manter o efeito protetor após o uso. Aos primeiros sinais de deterioração ou se a resistência respiratória se tornar demasiado elevada, o produto deve ser substituído.
- Utilizar apenas em ambientes suficientemente ventilados com teor de oxigénio >17%; a máscara não fornece oxigénio.
- Em caso de tonturas, dificuldades respiratórias ou náuseas, abandonar imediatamente o local de trabalho e dirigir-se para uma área bem ventilada para evitar condições mais graves.
- Nunca modifique esta máscara, desenvolvida e aprovada para a sua segurança. Não efetue reparações.
- A utilização incorreta da máscara ou o não cumprimento dos avisos reduz a eficácia protetora e pode causar doenças ou danos permanentes à saúde.

Não adequada para:

- Não utilizar a máscara se não conhecer com precisão a natureza das substâncias tóxicas presentes. Em particular, não a utilizar na presença de produtos explosivos. A máscara não deve ser utilizada em atmosferas explosivas.
- A máscara não protege contra gases, vapores ou solventes.
- Não utilizar em ambientes não ventilados, contentores, fossas, condutas, etc.
- A máscara é menos adequada para pessoas com barba ou com traços faciais particularmente pronunciados, pois isso pode comprometer a vedação. Pessoas com estruturas faciais diferentes devem prestar especial atenção ao posicionamento da máscara para garantir que não existam vias de ar não filtradas.

Condições de uso (instruções antes da utilização):

Utilizar a máscara apenas se não estiver danificada. Verificar a presença do clip nasal e que não perfura o meio filtrante. Abrir a máscara e verificar se ambas as bandas elásticas estão presentes. Segurar a máscara com uma mão (o lado exterior da máscara voltado para a palma). Moldar o clip nasal com o polegar e o indicador. Com a outra mão, pegar numa das bandas elásticas, esticá-la e colocá-la atrás da cabeça por baixo das orelhas. Pegar na segunda banda elástica e passá-la por cima da cabeça. Ajustar a máscara ao rosto pressionando o clip nasal contra a ponte do nariz. Moldar o clip nasal com o polegar e o indicador até que se adapte perfeitamente ao nariz e não entre ar entre a máscara e o rosto. Dedique tempo a ajustar a máscara a cada contorno do rosto para garantir que não passe ar não filtrado. A eficácia da máscara – e portanto a saúde do utilizador – depende deste ajuste.

Para verificar a vedação, cubra a máscara com ambas as mãos e expire com força. Se sair ar, verifique a vedação da máscara e das bandas elásticas e ajuste se necessário.

Estas máscaras são concebidas para permitir o uso de óculos: recomenda-se colocar os óculos sobre a ponte do nariz por cima da máscara.

Instruções sobre a durabilidade:

Intervalo de temperatura para armazenamento e transporte
Humidade máxima para armazenamento e transporte

- Armazenar e transportar as máscaras com uma humidade máxima <80% e a uma temperatura entre -20°C e +40°C. Desta forma, preservam-se todas as propriedades da máscara. Após 5 anos (a partir da data de produção indicada na embalagem), a máscara já não pode ser utilizada em segurança. Considerá-la expirada e eliminá-la.
- Apesar de todos os cuidados tomados na produção desta máscara respiratória, é da exclusiva responsabilidade do utilizador (e não do fabricante) assegurar que a máscara é adequada ao ambiente onde será utilizada. O fabricante não pode garantir uma duração precisa de utilização, pois desconhece o ambiente onde a máscara foi armazenada após sair da fábrica, nem as características do ambiente onde será utilizada (temperatura, pressão, humidade, concentração de partículas a filtrar, morfologia do utilizador, esforço físico...).
- Eliminar de acordo com as normas locais.

Marcação:

Na máscara podem estar presentes as seguintes indicações:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Significado dos símbolos:

- Exemplo de número de artigo e modelo, categoria FFP da máscara
NR: Máscara não reutilizável
D: Teste de poeira de dolomite superado
- A marca CE indica a conformidade com os requisitos da categoria III dos EPI segundo o Regulamento Europeu (UE) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 define os requisitos gerais para a classificação das semifácias filtrantes para proteção contra partículas.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no endereço:
www.jsteyin.com

Este produto foi certificado pelo organismo notificado:

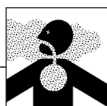
BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

**VARNING!****Felaktig användning kan orsaka sjukdom och död.**

För korrekt användning, läs bruksanvisningen noggrant.

Kontrollera tillverkarens utgångsdatum före användning och kassera produkten om den har gått ut.

Denna mask skyddar mot fasta, vattenbaserade och flytande aerosoler enligt EN 149:2001+A1:2009.

Maskerna klassificeras i tre kategorier (FFP1, FFP2 eller FFP3).

Guide för val av andningsskydd

Classe de filtro FFP = Peça Facial Filtrante	MAK	högsta godtagbara	halt på arbetsplatsen
FFP1 / P1	upp till 4 gånger MAK	Skydd mot grova torra partiklar och hälsofarliga aerosoler: t.ex. träslipdamm, kvartdamm, grova allergener, pollen etc.	Masker med utandningsventil: • Lättare utandning • Sänker temperaturen inne i masken och förhindrar kondens och fuktbildning Masker enligt EN 149:2001 – med mjukt, vattenavvisande nättätning: • Bättre anpassning runt näsan • Förhindrar att skyddsglasö- gon immar
FFP2 / P2	upp till 10 gånger MAK	Skydd mot hälsofarliga torra partiklar och aerosoler: t.ex. metallstoft, mineralfibrer, putsdamm, byggdamm etc.	
FFP3 / P3	upp till 30 gånger MAK	Skydd mot mycket små torra partiklar och hälsofarliga aerosoler: t.ex. kemisk industri, bakterier, virus, enkel radioak- tivt damm etc.	
Skyddsklasserna baseras på MAK-värdet: detta motsvarar den koncentration på arbetsplatsen som en arbetstagare kan exponeras för utan att skadas. FFP1 = små mängder partiklar, FFP2 = medelstora mängder partiklar – filtrerar 94 % av partiklarna FFP3 = stora mängder partiklar – filtrerar 99 % av partiklarna			
NR = engångsbruk (ej återanvändbar)		D = klarat dolomitdammtestet	

Bruksanvisning:

- Innan du använder andningsskyddet, se till att det uppfyller kraven i miljön. Följ säkerhetsansvarigas instruktioner och rekommendationer. Att inte följa instruktionerna kan riskera hälsa och liv. Tveka inte att be om hjälp från en fackman (t.ex. arbetsmiljöspecialist eller företagsläkare).
- Följ nationella bestämmelser och lagar om användning av personlig skyddsutrustning.
- Denna mask är för engångsbruk. Den ska kastas efter högst 8 timmars kontinuerlig användning. Den skyddande effekten kan inte upprätthållas efter användning. Vid första tecken på slitage eller om andningsmotståndet blir för högt ska produkten bytas ut.
- Använd bara i tillräckligt ventilerade miljöer med syrehalt över 17 %; masken tillför inte syre.
- Vid yrsel, andningssvårigheter eller illamående, lämna omedelbart arbetsplatsen och gå till ett välventilerat område för att undvika allvarigare tillstånd.
- Modifiera aldrig denna mask, som är utvecklad och godkänd för din säkerhet. Gör inga reparationer.
- Felaktig användning av masken eller åsidosättande av varningarna minskar den skyddande effekten och kan orsaka sjukdom eller permanent hälsoskada.

Ej lämplig för:

- Använd inte masken om du inte känner till de giftiga ämnens natur. Använd den särskilt inte i närvaro av explosiva produkter. Masken får inte användas i explosiva atmosfärer.
- Masken skyddar inte mot gaser, ångor eller lösningsmedel.
- Använd inte i oventilerade utrymmen, behållare, gropar, kanaler etc.
- Masken är mindre lämplig för personer med skägg eller särskilt uttalade ansiktsdrag, eftersom detta kan påverka tätheten. Personer med olika ansiktsform måste vara särskilt noga med att placera masken så att det inte finns några otätade luftvägar.

Användningsvillkor (instruktioner före användning):

Använd masken endast om den inte är skadad. Kontrollera att näsbygeln finns och att den inte punkterar filtermediet. Öppna masken och kontrollera att båda elastiska banden finns. Håll masken i ena handen (maskens utsida vänd mot handflatan). Forma näsbygeln med tumme och pekfinger. Med den andra handen tar du ett av banden, sträcker det och placerar det bakom huvudet under öronen. Ta det andra bandet och för det över huvudet. Anpassa masken till ansiktet genom att trycka näsbygeln mot näsryggen. Forma näsbygeln med tumme och pekfinger tills den sluter tätt och det inte kommer in luft mellan masken och ansiktet. Ta tid på dig att anpassa masken efter varje ansiktskontur för att säkerställa att ingen ofiltrerad luft passerar. Maskens effektivitet – och därmed användarens hälsa – beror på denna justering. För att kontrollera tätheten, täck masken med båda händerna och andas ut kraftigt. Om luft läcker ut, kontrollera maskens och bandens täthet och justera vid behov. Dessa masker är utformade för att möjliggöra användning av glasögon: det rekommenderas att du placerar glasögonen på näsryggen ovanpå masken.

Instruktioner om hållbarhet:

Temperaturintervall för förvaring och transport
 Högsta luftfuktighet för förvaring och transport

- Förvara och transportera maskerna vid en maximal luftfuktighet på under 80 % och vid en temperatur mellan –20 °C och +40 °C. På så sätt bevaras alla maskens egenskaper. Efter 5 år (från tillverkningsdatumet angivet på förpackningen) kan masken inte längre användas säkert. Betrakta den som utgången och kassera den.
- Trots alla försiktighetsåtgärder som vidtagits vid tillverkningen av denna andningsmask är det användarens (inte tillverkarens) ensamma ansvar att se till att masken är lämplig för den miljö där den kommer att användas. Tillverkaren kan inte garantera en exakt användningstid, eftersom den inte känner till miljön där masken har förvarats efter att den lämnat fabriken, eller egenskaperna hos den miljö där den kommer att användas (temperatur, tryck, luftfuktighet, koncentration av partiklar som ska filtreras, användarens morfologi, ansträngning...).
- Kassera enligt lokala föreskrifter.

Märkning:

Följande märkningar kan finnas på masken:



TY0839V FFP3 NR D
 EN149:2001+A1:2009
 CE 2797

← 1

← 3

← 2

Symbolernas betydelse:

- Exempel på artikel och modellnummer, FFP-kategori för masken
 NR: Masken är inte återanvändbar
 D: Klarat dolomitdammtestet
- CE-märket anger överensstämmelse med kraven för personlig skyddsutrustning kategori III enligt EU-förordning (EU) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 anger de allmänna kraven för klassificering av filtrerande halvmasker för skydd mot partiklar.

Den fullständiga texten i EU-försäkringen om överensstämmelse finns tillgänglig på webbplatsen www.jsteyin.com

Denna produkt är certifierad av det anmälda organet:

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
 Notified body: 2797

Manufacturer:

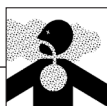
Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
 No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 2
 86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de



UPOZORNĚNÍ!



Nesprávné použití může způsobit onemocnění a smrt.

Pro správné použití si pečlivě přečtěte návod k použití.

Před použitím zkontrolujte datum expirace uvedené výrobcem a výrobek vyhodte, pokud je prošlý.

Tato maska chrání proti pevným, vodním a kapalným aerosolům podle normy EN 149:2001+A1:2009.

Masky se dělí do tří kategorií (FFP1, FFP2 nebo FFP3).

Průvodce výběrem respiračních masek

Filtrační třída FFP = Filtering Face Piece	MAK	nejvyšší přípustná	koncentrace na pracovišti
FFP1 / P1	až 4× MAK	Ochrana proti hrubým suchým částicím a zdravotně nebezpečným aerosolům: např. brusný prach ze dřeva, křemenný prach, hrubé alergeny, pyl apod.	Masky s výdechovým ventilem: • Snazší výdech • Snižují teplotu uvnitř masky, čímž zabraňují tvorbě kondenzátu a vlhkosti Masky podle EN 149:2001 – s měkkým vodoodpudivým nosním těsněním: • Lepší přizpůsobení na nose • Zabraňuje zamlžování ochranných brýlí
FFP2 / P2	až 10× MAK	Ochrana proti zdravotně nebezpečným suchým částicím a aerosolům: např. kovový prach, minerální vlákna, leštící prach, stavební prach apod.	
FFP3 / P3	až 30× MAK	Ochrana proti velmi malým suchým částicím a zdravotně nebezpečným aerosolům: např. chemický průmysl, bakterie, viry, jednoduchý radioaktivní prach atd.	
Třídy ochrany jsou založeny na hodnotě MAK: tato hodnota odpovídá koncentraci na pracovišti, při které může být pracovník vystaven bez poškození zdraví. FFP1 = malé množství částic, FFP2 = střední množství částic – filtruje 94 % částic FFP3 = velké množství částic – filtruje 99 % částic			
NR = jednorázová (nelze znovu použít) D = prošla testem dolomitového prachu			

Návod k použití:

- Před použitím respirátoru se ujistěte, že vyhovuje požadavkům prostředí. Dodržujte pokyny a doporučení bezpečnostních pracovníků. Nedodržení pokynů může ohrozit zdraví nebo život. Neváhejte požádat o pomoc odborníka (např. specialistu bezpečnosti práce nebo závodního lékaře).
- Dodržujte národní předpisy a zákony týkající se používání osobních ochranných prostředků.
- Tato maska je určena pro jednorázové použití. Po maximálně 8 hodinách nepřetržitého použití ji zlikvidujte. Po použití nelze zachovat ochranný účinek. Při prvních známkách opotřebení nebo pokud se zvýší odpor při dýchání, je třeba výrobek vyměnit.
- Používejte pouze v dostatečně větraných prostorách s obsahem kyslíku nad 17 %; maska neposkytuje kyslík.
- V případě závratí, potíží s dýcháním nebo nevolnosti okamžitě opusťte pracoviště a přesuňte se do dobře větraného prostoru, abyste předešli vážnějším stavům.
- Nikdy masku neupravujte – byla vyvinuta a schválena pro vaši bezpečnost. Neprovádějte opravy.
- Nesprávné použití masky nebo nedodržení varování snižuje ochrannou účinnost a může způsobit onemocnění nebo trvalé poškození zdraví.

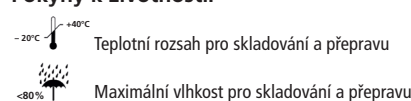
Není vhodná pro:

- Nepoužívejte masku, pokud přesně neznáte povahu přítomných toxických látek. Zvláště ji nepoužívejte v přítomnosti výbušných látek. Masku nelze používat v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Maska nechrání před plyny, výpary ani rozpouštědly.
- Nepoužívejte ji v nevětraných prostorech, nádržích, šachtách, kanálech apod.
- Maska je méně vhodná pro osoby s vousy nebo výraznými rysy obličeje, protože to může narušit těsnost. Osoby s odlišným tvarem obličeje musí masku nasazovat obzvláště pečlivě, aby nevznikaly netěsnosti.

Podmínky použití (pokyny před použitím)

Masku používejte pouze tehdy, není-li poškozená. Zkontrolujte, že je přítomen nosní klip a že nepropichuje filtrační médium. Masku otevřete a zkontrolujte, zda jsou přítomny oba elastické pásky. Masku držte jednou rukou (vnější strana masky směřuje k dlaní). Nosní klip vytváříte palcem a ukazováčkem. Druhou rukou vezměte jeden z elastických pásků, natáhněte jej a umístěte za hlavu pod uši. Vezměte druhý pásek a přetáhněte jej přes hlavu. Upravte masku na obličej přitlačením nosního klipu k hřbetu nosu. Tvarujte nosní klip palcem a ukazováčkem, dokud přesně nepřiléhá k nosu a mezi maskou a obličejem nevznikají průduchy. Věnujte čas přizpůsobení masky každé kontuře obličeje, abyste zajistili, že neprochází nefiltrovaný vzduch. Účinnost masky – a tím i zdraví uživatele – závisí na tomto nastavení. Pro ověření těsnosti zakryjte masku oběma rukama a silně vydechněte. Pokud uniká vzduch, zkontrolujte těsnost masky a pásků a podle potřeby upravte. Tyto masky jsou konstruovány tak, aby umožňovaly použití brýlí: doporučuje se umístit brýle na kořen nosu nad masku.

Pokyny k životnosti:



- Masky skladujte a přepravujte při maximální vlhkosti pod 80 % a teplotě mezi -20 °C a +40 °C. Tím se zachovají všechny vlastnosti masky. Po 5 letech (od data výroby uvedeného na obalu) již masku nelze bezpečně používat. Považujte ji za prošlou a zlikvidujte ji.
- Navzdory všem opatřením přijatým při výrobě této respirační masky je výhradní odpovědnost uživatele (nikoli výrobce) zajistit, aby maska byla vhodná pro prostředí, ve kterém bude použita. Výrobce nemůže zaručit přesnou dobu použití, protože nezná prostředí, v němž byla maska po opuštění továrny skladována, ani vlastnosti prostředí, ve kterém bude používána (teplota, tlak, vlhkost, koncentrace filtračních částic, morfologie uživatele, zátěž ...).
- Zlikvidujte podle místních předpisů.

Označení:

Na masce mohou být následující údaje:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Význam symbolů:

- Příklad čísla článku a modelu, kategorie FFP masky
NR: Masku nelze znovu použít
D: Úspěšně prošla testem dolomitového prachu
- Označení CE znamená, že výrobek splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III podle nařízení EU (EU) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 stanoví obecné požadavky pro klasifikaci filtračních polomasek na ochranu proti částicím.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.jsteyin.com

Tento výrobek byl certifikován oznámeným orgánem:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

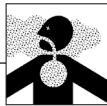
Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de



FIGYELEM!



A nem megfelelő használat betegséget és halált okozhat.

A helyes használatához figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Használat előtt ellenőrizze a gyártó által megadott lejárati dátumot, és dobja el a terméket, ha lejárt.

Ez a maszk a szilárd, vízbázisú és folyékony aeroszolok ellen véd az EN 149:2001+A1:2009 szabvány szerint.

A maszkokat három kategóriába sorolják (FFP1, FFP2 vagy FFP3).

Útmutató a légzőmaszkok kiválasztásához

Filtrační třída FFP = Filtering Face Piece	MAK	megengedett	munkahelyi koncentráció
FFP1 / P1	legfeljebb 4-szeres MAK	Védelem a durva száraz részecskék és az egészségre veszélyes aeroszolok ellen, például fa csiszolási por, kvarcpor, durva allergének, pollen stb.	Maszkok kilégzőszelleppel: • Könnyebb kilégzés • Csökkenti a maszk belső hőmérsékletét, elkerülve a páralecsapódást és a nedvességet Az EN 149:2001 szabványnak megfelelő maszkok – puhább, víztaszító orrtömítéssel: • Jobban illeszkedik az orrhoz • Megakadályozza a védőszemű párasodását
FFP2 / P2	legfeljebb 10-szeres MAK	Védelem az egészségre veszélyes száraz részecskék és aeroszolok ellen, például fém-por, ásványi szálak, polírozási por, építési por stb.	
FFP3 / P3	legfeljebb 30-szeres MAK	Védelem a nagyon kicsi száraz részecskék és az egészségre veszélyes aeroszolok ellen, például vegyipar, baktériumok, vírusok, egyszerű radioaktív por stb.	
A védelmi osztályok az MAK értéken alapulnak: ez az érték a munkahelyen megengedett koncentrációnak felel meg, amelynek a dolgozó egészségkárosodás nélkül tehető ki. FFP1 = kis mennyiségű részecskék, FFP2 = közepes mennyiségű részecskék – 94 %-át kiszűrő FFP3 = nagy mennyiségű részecskék – 99 %-át kiszűrő			
NR = nem újrahasználató D = sikeresen teljesítette a dolomitpor-tesztet			

Használati utasítás:

- A légzőmaszk használata előtt győződjön meg arról, hogy megfelel a környezet követelményeinek. Kövesse a biztonsági felelősök utasításait és ajánlásait. Az utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet. Ne habozzon szakember segítségét kérni (például munkahelyi biztonsági szakértőt vagy üzemorvost).
- Tartsa be a személyi védőeszközök használatára vonatkozó nemzeti előírásokat és törvényeket.
- Ez a maszk egyszer használatos. Legfeljebb 8 óra folyamatos használat után el kell dobni. Használat után a védőhatás nem tartható fenn. Az első kopás jeleinél vagy ha a légzési ellenállás túl magas lesz, a terméket cserélni kell.
- Csak megfelelően szellőztetett környezetben használja, ahol az oxigéntartalom 17 % feletti; a maszk nem biztosít oxigént.
- Szédülés, légzési nehézség vagy hányinger esetén azonnal hagyja el a munkahelyet és menjen jól szellőztetett helyre, hogy elkerülje a súlyosabb állapotokat.
- Soha ne módosítsa ezt a maszkot – a biztonsága érdekében fejlesztették és hagyták jóvá. Ne javítsa.
- A maszk helytelen használata vagy a figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása csökkenti a védelmi hatékonyságot és betegséget vagy maradandó egészségkárosodást okozhat.

Nem alkalmas:

- Ne használja a maszkot, ha nem ismeri pontosan a jelenlévő mérgező anyagok természetét. Különösen ne használja robbanóanyagok jelenlétében. A maszkot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni.
- A maszk nem véd a gázok, gőzök vagy oldószerek ellen.
- Ne használja szellőztetetlen terekben, tartályokban, vermekben, csatornáknál stb.
- A maszk kevésbé alkalmas szakállas vagy különösen markáns arcvonásokkal rendelkező személyek számára, mivel ez rontja a záródást. Az eltérő arcfarmájú embereknek különösen figyelniük kell, hogy a maszkot úgy helyezték fel, hogy ne legyen szűrtelen levegő útja.

Használati feltételek (utasítások használat előtt):

Csak akkor használja a maszkot, ha nem sérült. Ellenőrizze, hogy az orrmegpánt megvan-e, és hogy nem szúrja át a szűrőanyagot. Nyissa ki a maszkot, és ellenőrizze, hogy mindkét rugalmas pánt megvan. Tartsa a maszkot az egyik kezében (a maszk külső oldala a tenyér felé néz). Formálja az orrpántot hüvelyk- és mutatóujjával. A másik kezével fogja meg az egyik rugalmas pántot, nyújtsa meg és helyezze a fej mögé, a fülek alá. Vegye a másik pántot, és húzza a feje fölé. Igazítsa a maszkot az arcára úgy, hogy az orrpántot az ornyeregére nyomja. Formálja az orrpántot hüvelyk- és mutatóujjával addig, amíg tökéletesen illeszkedik az orrához, és nem jut levegő a maszk és az arc közé. Szánjon időt a maszk arc kontúrjaihoz való igazítására annak érdekében, hogy ne jusson szűrtelen levegő. A maszk hatékonysága – és így a felhasználó egészsége – ettől a beállítástól függ. A záródás ellenőrzéséhez fedje le a maszkot mindkét kezével, és lélegezzen ki erősen. Ha levegő szökik ki, ellenőrizze a maszk és a pántok illeszkedését, és szükség esetén állítsa be. Ezeket a maszkokat úgy tervezték, hogy szemüveg viselését is lehetővé tegyék: ajánlott a szemüveget az ornyeregére, a maszk fölé helyezni.

Élettartamra vonatkozó utasítások:

Tárolási és szállítási hőmérséklet-tartomány
 Maximális páratartalom tároláshoz és szállításhoz

- A maszkokat legfeljebb 80 % relatív páratartalmú és –20 °C és +40 °C közötti hőmérsékletű környezetben tárolja és szállítsa. Így megőrzi a maszk tulajdonságait. 5 év után (a csomagoláson feltüntetett gyártási dátumtól számítva) a maszk biztonságosan már nem használható. Tekintse lejáratnak és dobja ki.
- A respirátor gyártása során tett minden óvintézkedés ellenére a felhasználó (nem a gyártó) kizárólagos felelőssége, hogy biztosítsa: a maszk megfelel annak a környezetnek, amelyben használni fogják. A gyártó nem tud pontos használati időt garantálni, mivel nem ismeri azt a környezetet, ahol a maszkot a gyár elhagyása után tárolták, sem a környezet jellemzőit, ahol használják (hőmérséklet, nyomás, nedvesség, szűrendő részecskék koncentrációja, felhasználó morfológiája, fizikai terhelés ...).
- Semmisítse meg a helyi előírásoknak megfelelően.

Jelölés:

A maszkon a következő jelölések lehetnek:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

A szimbólumok jelentése:

- Példa cikkszámra és modellszámra, a maszk FFP kategóriájára
NR: nem újrahasználatos maszk
D: megfelelt a dolomitpor-tesztnek
- A CE-jelölés azt jelzi, hogy megfelel a személyi védőeszközök III. kategóriájának követelményeinek az (EU) 2016/425 rendelet szerint.
- Az EN 149:2001 + A1:2009 szabvány meghatározza a részecskék elleni védelemre szolgáló szűrő felárlarcok osztályozásának általános követelményeit.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el:
www.jsteyin.com

Ezt a terméket a következő bejelentett szervezet tanúsította:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de

Upute za uporabu

RESPIRATORNE MASKE FFP 1/2/3 NR

Za upute na drugim jezicima
skenirajte QR kod.



UPOZORENJE!



Nepravilna uporaba može uzrokovati bolesti i smrt.

Nepravilna uporaba može uzrokovati bolesti i smrt.

Za pravilnu uporabu pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Prije uporabe provjerite rok valjanosti koji je naveo proizvođač i odložite proizvod ako je istekao.

Ova maska štiti od čvrstih, vodenih i tekućih aerosola prema EN 149:2001+A1:2009.

Maske se dijele u tri kategorije (FFP1, FFP2 ili FFP3).

Útmutató a légzőmaszkok kiválasztásához

Vodič za odabir respiratornih maski	MAK	najveća	dopuštena koncentracija
FFP1 / P1	do 4 puta MAK	Zaštita od grubih suhih čestica i zdravlju opasnih aerosola: npr. prašina od brušenja drva, kvarcna prašina, grubi alergeni, pelud itd.	Maske s ventilom za izdisaj: • Lakše izdisanje • Snižavanje temperature unutar maske, sprječavajući stvaranje kondenzata i vlage Maske prema EN 149:2001 – s mekšim vodoodbojnim nosnim brtvama: • Bolje prijanjanje na nos • Sprječava magljenje zaštitnih naočala
FFP2 / P2	do 10 puta MAK	Zaštita od zdravlju opasnih suhih čestica i aerosola: npr. metalna prašina, mineralna vlakna, prašina od poliranja, gradilišna prašina itd.	
FFP3 / P3	do 30 puta MAK	Zaštita od vrlo sitnih suhih čestica i zdravlju opasnih aerosola: npr. kemijska industrija, bakterije, virusi, jednostavna radioaktivna prašina itd.	

Klase zaštite temelje se na vrijednosti MAK: ta vrijednost odgovara koncentraciji na radnom mjestu kojoj radnik može biti izložen bez štete za zdravlje.
FFP1 = male količine čestica, FFP2 = srednje količine čestica – filtrira 94 % čestica
FFP3 = velike količine čestica – filtrira 99 % čestica

NR = jednokratna maska (nije za višekratnu uporabu) D = prošla test dolomitne prašine

Upute za uporabu:

- Prije uporabe respiratorne maske uvjerite se da zadovoljava zahtjeve okoline. Slijedite upute i preporuke odgovornih za sigurnost. Nepridržavanje uputa može ugroziti zdravlje ili život. Nemojte oklijevati potražiti pomoć stručnjaka (npr. stručnjaka za sigurnost na radu ili liječnika medicine rada).
- Slijedite nacionalne propise i zakone o uporabi osobne zaštitne opreme.
- Ova maska je za jednokratnu uporabu. Treba je zbrinuti nakon najviše 8 sati kontinuirane uporabe. Nakon uporabe zaštitni učinak se ne može održati. Pri prvim znakovima trošenja ili ako otpor disanju postane prevelik, proizvod treba zamijeniti.
- Koristite samo u dovoljno ventiliranim prostorima sa sadržajem kisika iznad 17 %; maska ne osigurava kisik.
- U slučaju vrtoglavice, otežanog disanja ili mučnine, odmah napustite radno mjesto i otidite u dobro ventilirano područje kako biste izbjegli teža stanja.
- Nikada nemojte mijenjati ovu masku, razvijenu i odobrenu za vašu sigurnost. Ne popravljajte je.
- Nepravilna uporaba maske ili nepridržavanje upozorenja smanjuje zaštitnu učinkovitost i može uzrokovati bolesti ili trajna oštećenja zdravlja.

Nije prikladna za:

- Ne koristite masku ako ne znate točno prirodu prisutnih toksičnih tvari. Posebno je nemojte koristiti u prisutnosti eksplozivnih proizvoda. Maska se ne smije koristiti u eksplozivnoj atmosferi.
- Maska ne štiti od plinova, para ili otapala.
- Ne koristiti u neventiliranim prostorima, spremnicima, jamama, kanalima itd.
- Maska je manje prikladna za osobe s bradom ili izrazito izraženim crtama lica jer to može kompromitirati brtvljenje. Osobe s različitim oblicima lica moraju posebno paziti da masku postavite tako da nema nefiltriranih zračnih putova.

Uvjeti uporabe (upute prije uporabe):

Koristite masku samo ako nije oštećena. Provjerite postojanje nosnog mostića i da ne probija filter. Otvorite masku i provjerite jesu li obje elastične trake prisutne. Držite masku u jednoj ruci (vanjska strana maske okrenuta prema dlanu). Formirajte nosni mostić palcem i kažiprstom. Drugom rukom uzmite jednu od elastičnih traka, rastegnite je i postavite iza glave ispod ušiju. Uzmite drugu traku i provucite je preko glave. Prilagodite masku licu pritiskom nosnog mostića na nosni hrbat. Oblikujte nosni mostić palcem i kažiprstom dok se savršeno ne prilagodi nosu i dok između maske i lica ne bude protoka zraka. Odvojite vrijeme da masku prilagodite svakom obrisu lica kako biste osigurali da nema nefiltriranog zraka. Učinkovitost maske – i time zdravlje korisnika – ovisi o ovoj prilagodbi. Da biste provjerili brtvljenje, pokrijte masku objema rukama i snažno izdahnite. Ako zrak izlazi, provjerite prijanjanje maske i traka i po potrebi prilagodite. Ove maske su dizajnirane za uporabu s naočalama: preporuča se da naočale postavite na nosni hrbat iznad maske.

Upute o trajanju:

Raspon temperature za skladištenje i transport

 Maksimalna vlažnost za skladištenje i transport

- Maske čuvajte i transportirajte pri maksimalnoj vlažnosti ispod 80 % i temperaturi između -20 °C i +40 °C. Na taj se način očuvaju sva svojstva maske. Nakon 5 godina (od datuma proizvodnje navedenog na pakiranju) maska se više ne može sigurno koristiti. Smatrajte je isteklom i odložite je.
- Unatoč svim mjerama opreza poduzetim u proizvodnji ove respiratorne maske, isključiva je odgovornost korisnika (a ne proizvođača) osigurati da maska odgovara okruženju u kojem će se koristiti. Proizvođač ne može jamčiti točno vrijeme uporabe, jer ne zna okruženje u kojem je maska bila skladištena nakon napuštanja tvornice, niti karakteristike okruženja u kojem će se koristiti (temperatura, tlak, vlažnost, koncentracija čestica koje treba filtrirati, morfologija korisnika, napor ...).
- Odložite u skladu s lokalnim propisima.

Označavanje:

Na maski mogu biti sljedeće oznake:



Značenje simbola:

- Primjer artikla i broja modela, FFP kategorija maske
NR: maska nije za višekratnu uporabu
D: prošla test dolomitne prašine
- CE oznaka označava usklađenost sa zahtjevima osobne zaštitne opreme kategorije III prema Uredbi (EU) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 definira opće zahtjeve za klasifikaciju filtrirajućih polumaski za zaštitu od čestica.

Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na internetu www.jsteyin.com

Ovaj proizvod certificirao je prijavljeno tijelo:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qiongling Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong
District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de



ĮSPĖJIMAS!



Nepravilna uporaba može uzrokovati bolesti i smrt.

Netinkamas naudojimas gali sukelti ligas ir mirtį.

Tinkamam naudojimui atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

Prieš naudodami patikrinkite gamintojo nurodytą galiojimo datą ir išmeskite gaminį, jei jis yra pasibaigęs.

Ši kaukė apsaugo nuo kietųjų, vandens pagrindu ir skystų aerosolių pagal EN 149:2001+A1:2009.

Kaukės skirstomos į tris kategorijas (FFP1, FFP2 arba FFP3).

Kvėpavimo kaukių pasirinkimo vadovas

FFP filtro klasė = Filtering Face Piece	MAK	didžiausia leistina	koncentracija darbo vietoje
FFP1 / P1	iki 4 kartų MAK	Apsauga nuo stambių sausų dalelių ir sveikatai pavojingų aerosolių: pvz., medienos šlifavimo dulksės, kvarco dulksės, stambūs alergenai, žiedadulkės ir kt.	Kaukės su iškvėpimo vožtuvu: • Lengvesnis iškvėpimas • Sumažina temperatūrą kaukės viduje, neleidžia susidaryti kondensatui ir drėgmei Kaukės pagal EN 149:2001 – su minkštesne vandeniu atsparia nosies tarpine: • Geriau prisitaiko prie nosies • Neleidžia rasoti apsauginiams akinams
FFP2 / P2	iki 10 kartų MAK	Apsauga nuo sveikatai pavojingų sausų dalelių ir aerosolių: pvz., metalo dulksės, mineralinės skaidulos, poliravimo dulksės, statybinės dulksės ir kt	
FFP3 / P3	iki 30 kartų MAK	Apsauga nuo labai smulkių sausų dalelių ir sveikatai pavojingų aerosolių: pvz., chemijos pramonė, bakterijos, virusai, paprastos radioaktyvios dulksės ir kt.	
Apsaugos klasės pagrįstos MAK verte: ši vertė atitinka koncentraciją darbo vietoje, kuriai darbuotojas gali būti veikiamas nepatirdamas žalos sveikatai. FFP1 = mažas dalelių kiekis, FFP2 = vidutinis dalelių kiekis – filtruoja 94 % dalelių FFP3 = didelis dalelių kiekis – filtruoja 99 % dalelių			
NR = vienkartinė (nėra daugkartinio naudojimo) D = išlaikytas dolomito dulkių testas			

Naudojimo instrukcija:

- Prieš naudodami respiratorių įsitikinkite, kad jis atitinka aplinkos reikalavimus. Laikykites saugos specialistų nurodymų ir rekomendacijų. Nepaisymas instrukcijų gali kelti pavojų sveikatai ar gyvybei. Nedvejodami kreipkitės pagalbos į specialistą (pvz., darbo saugos specialistą ar darbo medicinos gydytoją).
- Laikykites nacionalinių teisės aktų ir taisyklių dėl asmeninių apsaugos priemonių naudojimo.
- Ši kaukė skirta vienkartiniam naudojimui. Ji turi būti išmesta po ne daugiau kaip 8 valandų nepertraukiamo naudojimo. Po naudojimo apsauginis poveikis negali būti išlaikytas. Pirmuosius nusidėvėjimo požymius pastebėjus arba kai kvėpavimo pasipriešinimas tampa per didelis, gaminį reikia pakeisti.
- Naudokite tik pakankamai vėdinamose patalpose, kuriose deguonies kiekis viršija 17 %; kaukė netiekia deguonies.
- Jeigu jaučiate galvos svaigimą, kvėpavimo sutrikimus ar pykinimą, nedelsdami palikite darbo vietą ir eikite į gerai vėdinamą vietą, kad išvengtumėte rimtesnių būklių.
- Niekada nemodifikuokite šios kaukės, kuri sukurta ir patvirtinta jūsų saugumui. Neatlikite jokių taisymų.
- Netinkamas kaukės naudojimas ar įspėjimų nepaisymas mažina apsauginį efektyvumą ir gali sukelti ligas ar nuolatinę žalą sveikatai.

Netinka:

- Nenaudokite kaukės, jei tiksliai nežinote esamų toksinių medžiagų pobūdžio. Ypač nenaudokite jos esant sprogstamoms medžiagoms. Kaukės negalima naudoti sprogoje aplinkoje.
- Kaukė neapsaugo nuo dujų, garų ar tirpiklių.
- Nenaudokite nevėdinamose patalpose, talpyklose, duobėse, vamzdynuose ir pan.
- Kaukė mažiau tinkama žmonėms su barzda arba ypač ryškiais veido bruožais, nes tai gali paveikti sandarumą. Žmonės su kitokiu veido tipu turi ypač atidžiai užsidėti kaukę, kad nebūtų nefiltruoto oro takų.

Naudojimo sąlygos (instrukcijos prieš naudojimą):

Naudokite kaukę tik tada, kai ji nėra pažeista. Patikrinkite, ar yra nosies spaustukas ir ar jis neperveria filtravimo medžiagos. Atverkite kaukę ir patikrinkite, ar yra abi elastinės juostos. Laikykite kaukę viena ranka (kaukės išorė nukreipta į delną). Formuokite nosies spaustuką nykščiu ir smiliu. Kita ranka paimkite vieną iš guminių juostų, ištieskite ją ir padėkite už galvos po ausimis. Paimkite antrą juostą ir uždėkite ją virš galvos. Prisitaikykite kaukę prie veido, spausdami nosies spaustuką prie nosies tiltelio. Formuokite spaustuką nykščiu ir smiliu, kol jis tvirtai priglus prie nosies ir oras nepateks tarp kaukės ir veido. Skirkite laiko kaukei pritaikyti prie kiekvieno veido kontūro, kad užtikrintumėte, jog nebus nefiltruoto oro. Kaukės efektyvumas – taigi ir naudotojo sveikata – priklauso nuo šio suregulavimo. Norėdami patikrinti sandarumą, uždenkite kaukę abiem rankomis ir stipriai iškvėpkite. Jei oras prasisunkia, patikrinkite kaukės ir dirželių sandarumą ir, jei reikia, sureguliuokite. Šios kaukės suprojektuotos taip, kad būtų galima dėvėti akinius: rekomenduojama akinius uždėti ant nosies tiltelio virš kaukės.

Naudojimo trukmės instrukcijos:

Temperatūros intervalas saugojimui ir transportavimui
 -20°C +40°C
 <80%
 Maksimali drėgmė saugojimui ir transportavimui

- Kaukės turi būti laikomos ir transportuojamos esant ne daugiau kaip 80 % santykinei drėgmei ir -20 °C iki +40 °C temperatūrai. Taip išsaugomos visos kaukės savybės. Po 5 metų (nuo gamybos datos, nurodytos ant pakuotės) kaukės nebebus saugu naudoti. Laikykite ją pasibaigusią ir išmeskite.
- Nepaisant visų atsargumo priemonių, taikytų gaminant šią respiracinę kaukę, vienintelė atsakomybė tenka naudotojui (o ne gamintojui) įsitikinti, kad kaukė tinka aplinkai, kurioje ji bus naudojama. Gamintojas negali garantuoti tikslaus naudojimo laiko, nes nežino, kokioje aplinkoje kaukė buvo laikoma po gamyklos, nei aplinkos, kurioje ji bus naudojama (temperatūra, slėgis, drėgmė, filtruojamų dalelių koncentracija, naudotojo morfologija, fizinė įtampa...).
- Išmeskite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis.

Pažymėjimas:

Ant kaukės gali būti šie ženklai:



TY0839V FFP3 NR D
EN149:2001+A1:2009
CE 2797

← 1

← 3

← 2

Simbolių reikšmės:

- Kaukės FFP kategorijos prekės ir modelio numerio pavyzdys
NR: vienkartinė kaukė
D: išlaikytas dolomito dulkių testas
- CE ženklas nurodo atitiktį III kategorijos asmeninių apsaugos priemonių reikalavimams pagal Europos reglamentą (ES) 2016/425.
- EN 149:2001 + A1:2009 nustato bendrusios filtrinių pus kaukių klasifikacijos reikalavimus apsaugai nuo dalelių.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas interneto adresu www.jsteyin.com

Šį gaminį sertifikavo notifikuoti įstaiga:

BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands
Notified body: 2797

Manufacturer:

Suzhou Teyin Non-woven Fabrics Co., Ltd
No. 2163 Qionglings Road, Zangshu Street Mudu Town, Wuzhong District Suzhou, Jiangsu Province, China, www.jsteyin.com

Importer:

Franz Mensch GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 2
86807 Buchloe Germany, www.franz-mensch.de